



SELECT FLOW

PRO JET

SELECT FLOW / PRO JET

**Verwenderinformation
User information**
(DE, EN, FR, IT, ES, NL, NO)

 **rosenbauer**

Verwenderinformation

DE

User information

EN

Infos pour l'utilisateur

FR

Istruzioni per l'uso

IT

Información para el usuario

ES

Gebruikersinformatie

NL

Brakerinformasjon

NO

Strahlrohr SELECT FLOW / PRO JET

Um einen sicheren und effizienten Einsatz über lange Zeit sicherzustellen, bitten wir Sie, nachstehende Sicherheits- und Gebrauchshinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu beachten.

Diese Verwenderinformation muss jedem Anwender und dem Wartungspersonal verfügbar gehalten werden!

SICHERHEITSHINWEISE

(gilt für alle Modelle)

- Überschreiten Sie niemals den angegebenen max. Betriebsdruck! Ernsthafte Beschädigungen oder Gefährdungen von Personen könnten die Folge sein. Maximaler Betriebsdruck siehe Datenblatt des jeweiligen Strahlrohres oder wenden Sie sich an Rosenbauer.
- Die Zuleitungen sollen langsam gefüllt werden, um einen kontrollierten Druckaufbau zu ermöglichen.
- Öffnen und schließen Sie das Strahlrohr langsam und kontrolliert. Ein zu schnelles Öffnen oder Schließen kann einen gefährlichen Wasserschlag verursachen.
- Ein Strahlrohr erzeugt im Einsatz eine Rückstoßkraft, abhängig vom Druck und der Wasserdurchflussmenge.
- Stellen Sie sicher, dass die Druckleitung ausreichend gesichert ist, um unkontrollierte Schlauch- und Rohrbewegungen zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass das Strahlrohr in eine sichere Position gerichtet ist, bevor Sie das Ventil öffnen.
- Benutzen Sie das Strahlrohr nicht als Werkzeug, dies könnte Schäden verursachen, die die Funktion und Sicherheit beeinträchtigen.
- Nur für die Verwendung mit normalem Wasser bzw. herkömmlichem Schaummittel bestimmt, die Verwendung von Salzwasser ist nicht empfehlenswert.
- Nur für den Gebrauch durch geschulte Feuerwehr-Einsatzkräfte bestimmt.
- Das Strahlrohr ist werkseitig auf optimale Leistung eingestellt. Nehmen Sie keine Änderungen vor, dies kann Leistung und Sicherheit beeinträchtigen.
- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Strahlrohr auf eventuelle Schäden und führen Sie die Kontrollen im Punkt Wartungshinweise durch.
- Die Kupplung muss fest mit dem Strahlrohr verbunden sein.
- Das Strahlrohr muss geschlossen sein bevor die Leitung mit Löschwasser gefüllt wird bzw. wenn das Strahlrohr an den Schlauch gekuppelt wird.



Löschen elektrischer Einrichtungen – Achtung Lebensgefahr!

Beim Einsatz des Strahlrohrs in oder an elektrischen Anlagen und in deren Nähe dürfen unter Spannung stehende Anlagenteile nur unter Einhaltung der VDE 0132 gelöscht werden.

Es ist darauf zu Achten, dass die Energiezufuhr so schnell wie möglich abgeschaltet wird!

Wenn nicht ersichtlich ist, dass die elektrische Anlage beim Einsatz des Hohlstrahlrohrs spannungsfrei ist, so muss ein größtmöglicher Sicherheitsabstand eingehalten werden, jedoch mindestens:

1 m bei Spannungen bis 1.000 V AC unter Verwendung des Sprühstrahles.

SICHERHEITSPRÜFUNGEN / WARTUNGSHINWEISE – müssen vor der ersten Inbetriebnahme und nach jedem Einsatz kontrolliert bzw. überprüft werden! (gilt für alle Modelle)

- Prüfen Sie, ob das Sieb am Eingang frei von Verunreinigungen ist.
- Das Strahlrohr kann mit handelsüblichen Werkzeugen zerlegt und zusammengebaut werden, setzt jedoch Funktionskenntnis und einige Erfahrung voraus. Werden Schrauben bei Wartungsarbeiten entfernt oder nachgezogen, so müssen diese eingeklebt werden.
- Prüfen Sie den festen Sitz aller Komponenten!
- Nach langem und intensivem Gebrauch können Dichtungen, Kugelventil oder Sprühring zu erneuern sein. Diese Verschleißteile sind im Ersatzteilset enthalten und sollten nur durch geschulte Kräfte ausgetauscht werden.
- Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz aller Schrauben.
- Sichtprüfung auf Beschädigungen, abgebrochene Komponenten, fehlende Teile und Risse. **Achtung:** Strahlrohr nicht einsatztauglich – Fehler muss vor dem nächsten Einsatz behoben werden.
- Sämtliche Bedienelemente müssen funktionsfähig sein (Absperrorgane, Strahlverstellung, Durchflussverstellung). **Achtung:** Strahlrohr nicht einsatztauglich – Fehler muss vor dem nächsten Einsatz behoben werden.
- Um die hohe Qualität Ihres Strahlrohres über lange Zeit zu erhalten, verwenden Sie nur Original ROSENBAUER-Ersatzteile.
- Wenn mit Schaummittel oder Salzwasser gearbeitet wurde, muss das Strahlrohr nach dem Einsatz mit Wasser gespült werden!
- Das Strahlrohr nach Gebrauch vom Schlauch abkuppeln und durch mehrmaliges „AUF“ – „ZU“ entwässern.
- Unter normalen Einsatzbedingungen genügt eine periodische Reinigung in der Stellung „Flush“ sowie eine äußere Reinigung mit reinem Wasser.

BEDIENUNG

der Modellreihe SELECT FLOW:

RB 99 EN, RB 99 NFPA

RB 100 EN, RB 100D EN, RB 100 NFPA

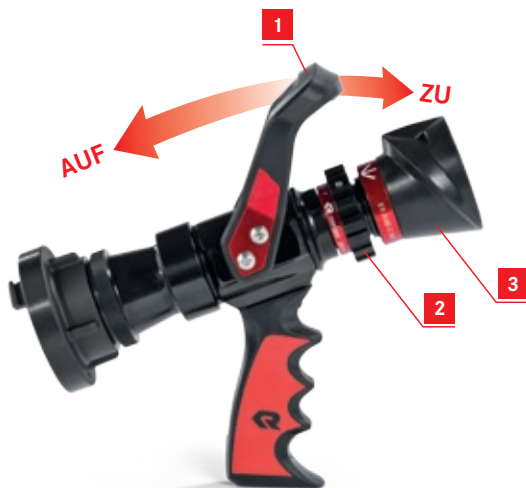
RB 101 EN, RB 101 NFPA

RB 102 NFPA

Hohlstrahlrohre mit einstellbarer Strahlform bei einstellbarer konstanter Durchflussmenge.

Betriebsdruck: EN-Modelle: 6 bar

NFPA-Modelle: 7 bar



1 Absperrung:

Absperren und Öffnen des Strahlrohres erfolgt über den Bügelschalthebel (1).

Öffnen und schließen Sie diesen langsam und kontrolliert!

Hebel (1) nach vorne in Richtung Düse → „ZU“,

Hebel nach hinten in Richtung Schlauch → „AUF“

2 Durchflussmengenverstellung und Spülmöglichkeit:

Die Löschwasser-Durchflussmenge kann in mehreren Stufen entsprechend der am Strahlrohr angegebenen Durchflussmenge verstellt werden. Drehen sie dazu den Einstellring (2) auf die jeweils gewünschte Position. Bei den EN-Modellen wird die Position mit der jeweils höchsten Durchflussmenge durch eine zusätzliche

Erhebung am Einstellring (2) gekennzeichnet (12-Uhr-Position), dem sogenannten Pointer. Wird der Einstellring (2) nach rechts gedreht, so verringert sich die Durchflussmenge, bei Drehung nach links wird der Durchfluss höher.

Zum Reinigen der Düse drehen Sie den Ring (2) bis zum Anschlag auf die Position „Flush“. Fremdkörper können dadurch leicht entfernt werden – ohne das Strahlrohr zerlegen zu müssen → (während des Einsatzes).

Die einstellbaren Positionen sind durch Rasterungen erkennbar und fixiert.

3 Strahlformverstellung:

- bei EN Modellen:
Einstellung durch drehen des Strahlrohrkopfes (3). Bei den Positionen Vollstrahl (Anschlag rechts), 45° Sprühstrahl und 120° Sprühstrahl (Anschlag links) rastet der Strahlrohrkopf ein. Zwischen diesen Rasterungen kann der Sprühstrahlwinkel stufenlos verstellt werden. 45° Sprühstrahl wird zusätzlich mit einer Erhebung am Strahlrohrkopf angezeigt → sogenannter Pointer
- bei NFPA Modellen:
Sie können das Strahlbild stufenlos von Vollstrahl bis 120° Sprühstrahl verstellen. Drehen Sie dazu den Strahlrohrkopf (3).
Drehung nach links → Sprühstrahlwinkel wird größer (von Vollstrahl bis max ~120° erreicht sind)
Drehung nach rechts → Sprühstrahlwinkel wird kleiner (bis Vollstrahl erreicht ist)

WIRKUNGSWEISE:

Mit den Strahlrohren aus der Serie „SELECT FLOW“ erzeugt man einen fokussierenden Vollstrahl oder einen Sprühstrahl von ca. 30° bis max. 120° (Hohlkegel). Die erzeugte Tröpfchengröße und dessen Verteilung führt zu einer exzellenten Löschwirkung, da eine erhebliche Wärmemenge gebunden werden kann.



Vollstrahl

- Hohe Wurfweite, dadurch ist ein Arbeiten aus sicherer Entfernung möglich
- Hohe kinetische Energie zum Ausräumen von Glut und Brandnestern



Sprühstrahl

- Bessere Oberflächenkühlung als bei Vollstrahl
- In der Regel geringerer Wasserschaden als bei Vollstrahl



Schutzschild

- Feinste Wassertröpfchen und ein breiter Streuwinkel ergeben ein großflächiges Wasserschild
- Schutz des Einsatztrupps vor Strahlungshitze

TECHNISCHE DATEN

SELECT FLOW EN

Modell	RB 99 EN SELECT FLOW	RB 100 EN SELECT FLOW	RB 100D EN SELECT FLOW	RB 101 EN SELECT FLOW
Einstellbare Durchflussmenge in l/min*	17	45	45	130
	30	85	85	230
	80	130	130	300
	130	200	235	400
Max. Wurfweite*	32 m	36 m	36 m	44 m
Länge**	30 cm	30 cm	30 cm	31 cm
Gewicht**	2 kg	2 kg	2 kg	2,2 kg

* Die Leistungsangaben der Durchflussmenge und der Wurfweite werden bei den Strahlrohren SELECT FLOW RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN und RB 101 EN entsprechend der europäischen Vorgaben in Referenz zu einem Betriebsdruck von 6 bar angegeben.

** bei den Strahlrohren RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN und RB 101 EN mit Kupplung Storz C.

SELECT FLOW NFPA

Modell	RB 99 NFPA SELECT FLOW	RB 100 NFPA SELECT FLOW	RB 101 NFPA SELECT FLOW	RB 102 NFPA SELECT FLOW
Einstellbare Durchflussmenge in l/min*	19	50	115	360
	37	100	230	475
	90	150	360	550
	150	230	475	750
Max. Wurfweite*	39 m	40 m	47 m	57 m
Länge**	20 cm	20 cm	23 cm	25 cm
Gewicht**	1,5 kg	1,5 kg	1,9 kg	3,1 kg

* Betriebsdruck 7 bar

** ohne Kupplung

BEDIENUNG

der Modellreihe PRO JET:

PROJET I und PROJET II

Hohlstrahlrohre mit kombinierbarem Voll und/oder Sprühstrahl.

Betriebsdruck: 3,5 bar



1 Absperrung Vollstrahl:

Absperren und Öffnen des Vollstrahls erfolgt über den Bügelschalthebel (1). Öffnen und schließen Sie diesen langsam und kontrolliert!
Hebel (1) nach vorne in Richtung Düse -> „ZU“,

Hebel (1) nach hinten in Richtung Schlauch → „AUF“

ACHTUNG: Ist der Hebel (1) in Stellung „ZU“ kann trotzdem der Sprühstrahl aktiviert werden!

2 Sprühstrahlaktivierung & Strahlformverstellung erfolgt über Strahlrohrkopf (2):

Durch drehen wird der Sprühstrahl aktiviert. Durch weiteres drehen kann der Sprühstrahlwinkel eingestellt werden.

Zum Reinigen der Düse drehen Sie den Strahlrohrkopf (2) bis zum Anschlag auf die Position „Flush“. Fremdkörper können dadurch leicht entfernt werden – ohne das Strahlrohr zerlegen zu müssen → (während des Einsatzes).

WIRKUNGSWEISE:

Mit den Strahlrohren aus der Serie „PRO JET“ erzeugt man einen fokussierenden Vollstrahl und/oder einen Sprühstrahl von ca. 30° bis max. 120° (Hohlkegel). Die erzeugte Tröpfchengröße und dessen Verteilung führt zu einer exzellenten Löschwirkung, da eine erhebliche Wärmemenge gebunden werden kann.



Kombination Voll- und Sprühstrahl

- Vollstrahl mit Bügelschalthebel bedienbar
- Stufenlos einstellbarer Sprühstrahl über Strahlrohrkopf



Vollstrahl

- Hohe Wurfweite, dadurch Arbeiten aus sicherer Entfernung möglich
- Hohe kinetische Energie zum Ausräumen von Glut und Brandnestern



Sprühstrahl

- Bessere Oberflächenkühlung als bei Vollstrahl
- In der Regel geringerer Wasserschaden als bei Vollstrahl



Schutzschild

- Feinste Wassertröpfchen und ein breiter Streuwinkel ergeben ein großflächiges Wasserschild
- Schutz des Einsatztrupps vor Strahlungshitze

TECHNISCHE DATEN

PRO JET

Modell	PRO JET I	PRO JET II
Maximale Durchflussmenge in l/min*	ca. 180** ca. 370***	ca. 420** ca. 680***
Max. Wurfweite*	34 m	40 m
Länge****	30 cm	31 cm
Gewicht****	2 kg	3 kg

* Die Leistungsangaben der Durchflussmenge und der Wurfweite werden entsprechend der Vorgaben in Referenz zu einem Betriebsdruck von 3,5 bar am Strahlrohr angegeben.

** bei Vollstrahl

*** bei kombiniertem Strahl

**** mit Kupplung Storz C bzw. Storz B

ERSATZTEILE

Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf **www.rosenbauer.com**:

Produkte / Löschsysteme / Strahlrohre und Monitore / Download.

Nozzles

SELECT FLOW / PRO JET

Please comply with the following instructions concerning safety and usage in order to guarantee safe, efficient deployment over a long period of time.

This user information must be available to all users and maintenance personnel!

SAFETY INSTRUCTIONS

(applies to all models)

- Never exceed the specified max. working pressure! Doing so could result in serious damage or could put persons at risk. Maximum working pressure: see datasheet for the relevant branch pipe, or contact Rosenbauer.
- The supply lines must be filled slowly in order to ensure that pressure is built up in a controlled manner.
- Open and close the nozzle slowly and in a controlled manner. Opening or closing it too quickly could cause dangerous water hammer.
- When used, a nozzle creates a recoil force which is dependent on the pressure and the water flow. Therefore please always open and close the shutoff slowly.
- Please ensure that the discharge pipe is secured sufficiently in order to prevent uncontrolled hose/ pipe movements.
- Always ensure that the nozzle is pointing in a safe direction before opening the valve.
- Never use the nozzle as a tool - doing so could cause damage which would adversely affect functionality and safety.
- The nozzle is only intended for use with normal water/ conventional foam concentrate. The use of salt water is not recommended.
- The product is only intended for use by trained fire-fighters.
- The nozzle has been factory-adjusted to ensure optimum performance. Do not make any adjustments. Doing so could have a negative effect on performance and safety.
- Check the nozzle for damage before and after each use. Perform the checks listed under Maintenance Instructions.
- The coupling must be firmly connected to the branch pipe.
- The nozzle must be closed before the line is filled with fire fighting water or if the branch pipe is coupled to the hose.



Extinguishing fires in electrical systems – Danger of fatal injury!

When using the nozzle in or near electrical systems, fires on live elements may only be extinguished under consideration of the stipulations in VDE 0132. It must be ensured that the power is turned off as quickly as possible! If it cannot be ascertained that nearby electrical systems are free of current when using the O-stream nozzle, the maximum possible safety distance must be maintained, or at least

1 m for voltages up to 1,000 V AC when using the water spray.

EN

SAFETY TESTING / MAINTENANCE INSTRUCTIONS – must be checked and verified before the first startup and after each use! (applies to all models)

- Check if the strainer at the input is free of blockages.
- The nozzle can be dismantled and assembled using conventional tools, provided this is carried out by a person with relevant experience and appropriate knowledge. If screws are removed or tightened during maintenance, they must be glued in.
- Check the tightness of all components!
- After a long period of intensive use seals, the ball valve or the spray ring may need replacing. These wearing parts are included in the spare parts kit and are only to be replaced by trained staff.
- At regular intervals, please check that all bolts and screws are tight.
- Perform a visual check for damage, broken components, missing parts and cracks.
Warning: Branch pipe is not fit for operation - errors must be corrected before the next use.
- All controls must be functional (shutoff valves, stream adjustment, flow adjustment).
Warning: Branch pipe is not fit for operation - errors must be corrected before the next use.
- In order to ensure that your nozzle maintains its high quality over a long period of time please use original ROSENBAUER spare parts only.
- Rinse the nozzle thoroughly with pure water after it has been used with salt water or foam concentrate.
- The nozzle should be drained after use by detaching it from the hose and by repeatedly switching between “OPEN” and “CLOSE”.
- With normal usage, regular cleaning using the “Flush” setting and external cleaning with pure water is sufficient.

OPERATION

the SELECT FLOW series:

RB 99 EN, RB 99 NFPA

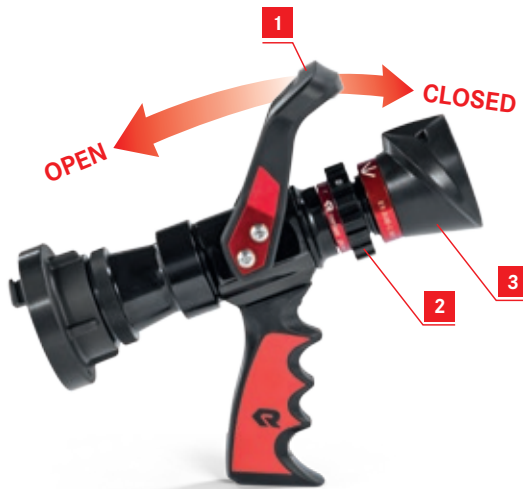
RB 100 EN, RB 100D EN, RB 100 NFPA

RB 101 EN, RB 101 NFPA

RB 102 NFPA

O-stream nozzles with adjustable stream shape and adjustable constant flow rate.

Working pressure: EN-Models: 6 bar
NFPA-Models: 7 bar



1 Shutoff:

The nozzle is shutoff and opened using the shift lever (1). Open and close it in a slow and controlled manner!

Lever (1) forward toward nozzle → "CLOSED",
lever back toward hose → "OPEN"

2 Flow adjustment and flush option:

The water flow can be adjusted in several stages in accordance with the flow specified. To do this, turn the adjustment ring (2) to the required position. For the EN versions, the position with the highest flow rate is marked by an additional identifier at the adjusting ring (2) (12 o'clock position), the so-called pointer. If the adjusting ring (2) is rotated to the right, the flow rate is reduced; if turned to the left, the flow is increased.

To clean the nozzle, turn the ring (2) to the “Flush” position as far as the stopper. This allows foreign bodies to be removed easily – without having to disassemble the branch pipe → (during operation).

The adjustable positions can be identified and fixed using increments.

3 Stream pattern adjustment:

- For the NFPA versions:

Adjust by turning the lance head (3). The lance head latches in place in the full spray (far right), 45° water spray and 120° water spray (far left) positions. Between these increments, the spray angle can be adjusted continuously. The 45° spray is also displayed with a marking on the lance head → the so-called pointer

- bei NFPA Modellen:

You can continuously adjust the stream pattern from full spray to a 120° spray pattern. Turn the lance head (3) to do so

Rotation to the left → spray angle increases (from full spray to max. ~ 120°)

Rotation to the right → spray angle is reduced (until full spray is reached)

MODE OF OPERATION:

With the branch pipes from the "SELECT FLOW" series, a focusing full spray or water spray is generated from about 30° to max. 120° (hollow cone). The droplet size produced and its distribution leads to an excellent extinguishing effect, since a significant amount of heat is being absorbed.



Straight stream

- Working from a safe distance with extensive throw range
- High kinetic energy to eliminate ember and fire pockets



Variable fog patterns

- Fine water droplets for rapid heat reduction
- Minimisation of water damage due to smaller volumes of water



Protective shield

- Finest water droplets and wide spray angle to create a large area protective shield
- Protection of fire fighting team against radiant heat

TECHNICAL DATA

SELECT FLOW EN

Model	RB 99 EN SELECT FLOW	RB 100 EN SELECT FLOW	RB 100D EN SELECT FLOW	RB 101 EN SELECT FLOW
Adjustable flow settings in l/min*	17 30 80 130	45 85 130 200	45 85 130 235	130 230 300 400
Max. throwing range*	32 m	36 m	36 m	44 m
Length**	30 cm	30 cm	30 cm	31 cm
Weight**	2 kg	2 kg	2 kg	2.2 kg

* The performance details of the flow quantity and the throw range for the SELECT FLOW RB 99 EN, RB 100 EN, RB100D EN and RB 101 EN nozzles are in accordance with European specifications are provided in reference to an operating pressure of 6 bar.

** For nozzles RB 99 EN, RB 100 EN, RB100D EN and RB 101 EN with coupling Storz C.

SELECT FLOW NFPA

Model	RB 99 NFPA SELECT FLOW	RB 100 NFPA SELECT FLOW	RB 101 NFPA SELECT FLOW	RB 102 NFPA SELECT FLOW
Adjustable flow settings in l/min*	19	50	115	360
	37	100	230	475
	90	150	360	550
	150	230	475	750
Max. throwing range*	39 m	40 m	47 m	57 m
Length**	20 cm	20 cm	23 cm	25 cm
Weight**	1.5 kg	1.5 kg	1.9 kg	3.1 kg

* Working pressure 7 bar

** without coupling

EN

OPERATION

The PRO JET series:

PROJET I and PROJET II

Nozzles with combinable full and/or water spray.

Working pressure: 3.5 bar



1 Full spray shutoff:

Shut off and open the full beam via the bracket lever (1).

Open and close it in a slow and controlled manner!

Lever (1) forward toward nozzle → "CLOSED",

lever (1) backward toward hose → "OPEN"

WARNING: If the lever (1) is in position "CLOSED", the spray can be activated anyway!

2 The water spray activation & beam shape is adjusted using a lance head (2):

The water spray is activated by turning. By further turning, the spray angle can be adjusted.

To clean the nozzle, turn the lance head (2) until it stops at the "flush" position. Foreign objects can be easily removed without having to disassemble the jet → (during operation).

MODE OF OPERATION:

With the branch pipes from the "PRO JET" series, a focusing full spray and/or water spray is generated from about 30° to max. 120° (hollow cone). The droplet size produced and its distribution leads to an excellent extinguishing effect, since a significant amount of heat is being absorbed.



Combination straight stream and variable fog patterns

- Full spray can be operated with lever bracket
- Continuously adjustable water spray via the lance head



Straight stream

- Working from a safe distance with extensive throw range
- High kinetic energy to eliminate ember and fire pockets



Variable fog patterns

- Fine water droplets for rapid heat reduction
- Minimisation of water damage due to smaller volumes of water



Protective shield

- Finest water droplets and wide spray angle to create a large area protective shield
- Protection of fire fighting team against radiant heat

EN

TECHNICAL DATA

PRO JET

Model	PRO JET I	PRO JET II
Adjustable settings in l/min*	ca. 180** ca. 370***	ca. 420** ca. 680***
Max. far point*	34 m	40 m
Length****	30 cm	31 cm
Weight****	2 kg	3 kg

* The performance details of the flow quantity and the throw range are provided in reference to an operating pressure of 3.5 bar at the nozzle.

** for solid jet

*** for combined jet

**** with Storz C or Storz B coupling

SPARE PARTS

Further information on the branch pipes, spare parts list and set numbers can be found at **www.rosenbauer.com**:

Products / Extinguishing Systems / Nozzles and Monitors / Download.

Lances SELECT FLOW / PRO JET

Afin d'assurer une utilisation sûre et efficace pendant longtemps, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation suivantes :

Tous les utilisateurs ainsi que le personnel chargé de la maintenance doivent avoir accès à cette information utilisateur!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

(valable pour tous les modèles)

- Ne dépassez jamais la pression de service max. indiquée ! Ceci pourrait entraîner des dommages et mettre des personnes en danger. Pour connaître la pression de service max., voir la fiche technique de la lance correspondante ou contactez Rosenbauer.
- Les arrivées doivent être remplies lentement afin de permettre une montée en pression contrôlée.
- Ouvrir et fermer la lance lentement et de façon contrôlée. Une ouverture ou une fermeture trop rapide peut entraîner un coup de bélier dangereux.
- Lors de son utilisation, une lance génère une force de repoussement qui est fonction de la pression et du débit d'eau.
- Veiller à ce que la conduite forcée soit suffisamment sécurisée afin d'éviter tout mouvement de flexible ou de tube incontrôlé.
- Veillez à ce que la lance soit dirigée dans une position sûre avant d'ouvrir la vanne.
- N'utilisez pas la lance comme outil, ceci pourrait entraîner des dommages ayant une influence néfaste sur le fonctionnement et la sécurité.
- Conçue uniquement pour l'utilisation avec de l'eau normale ou un émulseur conventionnel, l'utilisation d'eau salée n'est pas recommandée.
- Uniquement destinée à l'utilisation par des pompiers formés à cet effet.
- La lance est réglée d'usine pour des performances optimales. Ne procédez à aucune modification, ceci pourrait avoir une influence néfaste sur les performances et la sécurité.
- Contrôler, avant et après chaque utilisation de la lance, si celle-ci présente des dommages éventuels et effectuez les contrôles en observant les consignes de maintenance.
- Le raccord doit être serré à bloc sur la lance.
- La lance doit être fermée avant de remplir la conduite avec de l'eau d'extinction ou de raccorder la lance au tuyau.



Extinction dans des installations électriques – Attention ! Danger de mort!

Lors de l'utilisation de la lance dans des installations électriques ou à proximité de celles-ci, l'extinction sur des pièces d'installation sous tension ne doit être effectuée qu'en prenant en compte les données de référence de VDE 0132.

Assurez-vous que l'alimentation électrique est mise hors circuit aussi vite que possible!

S'il est impossible de déterminer si l'installation électrique est hors tension lors de l'intervention avec la lance à jet creux, il faut respecter une distance de sécurité aussi grande que possible d'au moins :

1 m pour des tensions jusqu'à 1 000 V CA en cas d'utilisation du jet diffusé.

CONTRÔLES DE SÉCURITÉ / REMARQUES CONCERNANT L'ENTRETIEN – contrôles à effectuer impérativement avant la première mise en service et après chaque intervention ! (valable pour tous les modèles)

- Vérifiez au niveau de l'entrée si le tamis n'est pas bouché par des impuretés.
- La lance peut être désassemblée et remontée avec des outils du commerce, elle requiert toutefois une connaissance de son fonctionnement ainsi qu'une certaine expérience. Si des vis ou des écrous ont été déposés ou resserrés lors des travaux de maintenance, il faut les encoller.
- Vérifiez que tous les composants sont bien en place et serrés/fixés correctement !
- Après une utilisation longue et intensive, des joints, robinet à boisseau sphérique ou bague pulvérisatrice peuvent devoir être remplacés. Ces pièces d'usure sont contenues dans le jeu de pièces de rechange et ne doivent être remplacées que par un personnel formé à cet effet.
- Prière de contrôler régulièrement que toutes les vis sont bien serrées.
- Contrôlez visuellement les équipements à la recherche de tout dommage éventuel, de pièce manquante ou de fissure. **Attention** : lance impropre à l'utilisation – le ou les défauts constatés doivent être éliminés avant la prochaine intervention.
- Tous les éléments de commande doivent être fonctionnels (organes d'obturation, régulateurs de jet et de débit). **Attention** : lance impropre à l'utilisation – le ou les défauts constatés doivent être éliminés avant la prochaine intervention.
- Afin de préserver la qualité de votre lance pendant longtemps, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine ROSENBAUER.
- Après une utilisation avec de l'eau salée ou un émulseur, nettoyer soigneusement la lance à l'eau claire.
- Après avoir été utilisée, la lance doit être vidée de toute eau en étant décrochée du tuyau par commutation répétée sur « OUVERTE » – « FERME » !
- En conditions d'utilisation normales, un nettoyage régulier en position de « Flush » et un nettoyage externe à l'eau propre suffisent.

COMMANDE

de la gamme de fabrication SELECT FLOW :

RB 99 EN, RB 99 NFPA

RB 100 EN, RB 100D EN, RB 100 NFPA

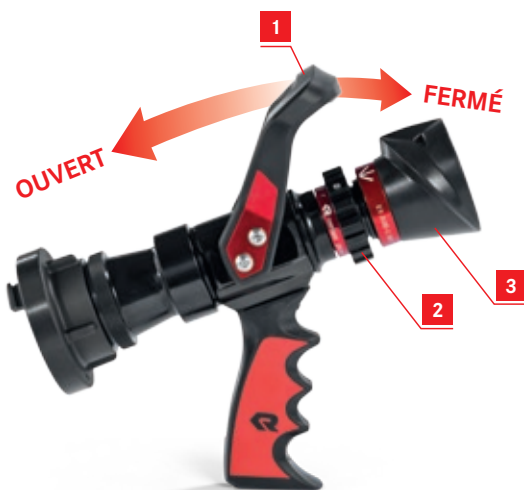
RB 101 EN, RB 101 NFPA

RB 102 NFPA

Lances à jet creux de forme réglable et à débit constant réglable.

Pression de service : Modèles EN : 6 bar

Modèles NFPA : 7 bar



1 Verrouillage :

Le verrouillage et l'ouverture de la lance a lieu via la manette de commande à étrier (1). Ouvrez et fermez la manette lentement et de façon contrôlée !

Levier (1) vers l'avant en direction de la lance à débit variable → « FERMÉ », levier vers l'arrière en direction du flexible → « OUVERT »

2 Réglage du débit et possibilité de rinçage :

Le passage de l'eau peut être réglé à différents niveaux selon le débit indiqué.

Tournez pour cela la bague de réglage (2) sur la position souhaitée. Pour les modèles EN, la position de chaque débit maximal constant est indiquée par le pointeur, à savoir une bosse supplémentaire sur la bague de réglage (2) au niveau de la position 12h. En tournant la bague de réglage (2) vers la droite, le débit est réduit, en tournant la bague vers la gauche, il augmente.

Pour nettoyer la buse, tournez la bague (2) jusqu'en butée sur la position « Flush ». Ceci permet d'éliminer facilement des corps étrangers – sans avoir à démonter la lance → (pendant l'intervention).

Les positions réglables sont indiquées et fixées par des positions d'encliquetage.

3 Modification de la forme du jet à l'aide :

- pour les modèles EN :
Réglage par rotation de la tête de la lance (3). La tête de la lance s'enclenche pour les positions jet bâton (butée à droite), jet diffusé 45° et 120° (butée à gauche). Entre les positions d'encliquetage, l'angle du jet diffusé peut être réglé en continu. La position correspondante au jet diffusé 45° est indiquée en plus sur la tête de la lance par une bosse → le pointeur
- pour les modèles NFPA :
Vous pouvez régler la forme du jet sans paliers, du jet plein au jet diffusé 120°. Pour ce faire, tournez la tête de la lance à jet variable (3). Rotation à gauche → augmentation de l'angle du jet diffusé (depuis le jet plein jusqu'à un angle d'environ 120°)
Rotation à droite → réduction de l'angle du jet diffusé (jusqu'au jet bâton)

FR

PRINCIPE:

Les lances de la série « SELECT FLOW » vous permettent de concentrer la force du jet ou de diffuser le jet de 30° à environ 120° max. (jet creux). Du fait de la taille des gouttelettes et de leur répartition, le jet ainsi obtenu contient une grande quantité d'eau avec un excellent effet d'extinction.



Jet débit

- Jet de grande portée permettant donc de travailler à une distance plus grande et plus sûre
- Haute puissance cinétique pour éliminer les foyers incandescents et les braises



Jet diffusé

- Refroidissement optimal des surfaces, plus efficace qu'avec le jet bâton
- En règle générale, moins de dégâts des eaux collatéraux qu'avec le jet bâton



Écran de protection

- Écran protecteur de grande surface grâce à la taille microscopique des gouttelettes et au grand angle de diffusion
- Protection des équipes d'intervention contre la chaleur rayonnante

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

SELECT FLOW EN

Modèle	RB 99 EN SELECT FLOW	RB 100 EN SELECT FLOW	RB 100D EN SELECT FLOW	RB 101 EN SELECT FLOW
Débit réglable en l/ min*	17 30 80 130	45 85 130 200	45 85 130 235	130 230 300 400
Portée max.*	32 m	36 m	36 m	44 m
Longueur**	30 cm	30 cm	30 cm	31 cm
Poids**	2 kg	2 kg	2 kg	2,2 kg

* Les débits et les portées des lances SELECT FLOW RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D et RB 101 EN sont indiqués en conformité avec les directives européennes en se basant sur une pression de service de 6 bar.

** pour les lances RB 99 EN, RB 100 EN et RB 101 EN avec un raccord Storz C.

SELECT FLOW NFPA

Modèle	RB 99 NFPA SELECT FLOW	RB 100 NFPA SELECT FLOW	RB 101 NFPA SELECT FLOW	RB 102 NFPA SELECT FLOW
Débit réglable en l/ min*	19	50	115	360
	37	100	230	475
	90	150	360	550
	150	230	475	750
Portée max.*	39 m	40 m	47 m	57 m
Longueur**	20 cm	20 cm	23 cm	25 cm
Poids**	1,5 kg	1,5 kg	1,9 kg	3,1 kg

* Pression de service 7 bar

** sans coupleur

COMMANDE
de la gamme de fabrication PRO JET :
PROJET I und PROJET II

Lances à jet creux plein ou diffusé (combinaison).
Pression de service: 3,5 bar



- 1 Fermeture du jet bâton :**
la fermeture et l'ouverture du jet bâton s'effectuent avec le levier de commutation à étrier (1).
Ouvrez et fermez la manette lentement et de façon contrôlée ! Levier (1) vers

FR

l'avant en direction de la lance → « FERMÉ », levier (1) vers l'arrière en direction du flexible → « OUVERT »

ATTENTION : Si le levier (1) est en position « FERMÉ », le jet diffusé peut être tout de même activé !

- 2 Activation du jet diffusé et réglage de la forme du jet avec la tête de la lance (2) :** activation du jet diffusé par rotation de la tête. En tournant encore, on peut régler l'angle du jet diffusé. Pour le nettoyage de la lance, positionnez la tête de la lance (2) sur la position « FLUSH » jusqu'à l'enclenchement. Les corps étrangers sont ainsi aisément éliminés –sans avoir à démonter la lance → (pendant l'intervention).

PRINCIPE :

Les lances de la série « PRO JET » vous permettent de concentrer la force du jet et/ou de diffuser le jet de 30° à environ 120° max. (jet creux). Du fait de la taille des gouttelettes et de leur répartition, le jet ainsi obtenu contient une grande quantité d'eau avec un excellent effet d'extinction.



Combinaison du jet bâton et diffusé

- Commande du jet bâton avec le levier de commutation à étrier
- Réglage en continu du jet diffusé avec la tête de la lance



Jet bâton

- Jet de grande portée permettant de travailler à une distance plus grande et plus sûre
- Haute puissance cinétique pour éliminer les foyers incandescents et les braises



Jet diffusé

- Refroidissement optimal des surfaces, plus efficace qu'avec le jet bâton
- En règle générale, moins de dégâts des eaux collatéraux qu'avec le jet bâton



Écran de protection

- Écran protecteur de grande surface grâce à la taille microscopique des gouttelettes et au grand angle de diffusion
- Protection des équipes d'intervention contre la chaleur rayonnante

DONNÉES TECHNIQUES

PRO JET

Modèle	PRO JET I	PRO JET II
Débit réglable en l/ min*	ca. 180** ca. 370***	ca. 420** ca. 680***
Portée max.	34 m	40 m
Longueur****	30 cm	31 cm
Poids****	2 kg	3 kg

* Les débits et les portées sont indiquées conformément aux directives en se basant sur une pression de service de 3,5 bar au niveau de la lance.

** jet bâton

*** jet combiné

**** avec raccord Storz C ou Storz B

FR

PIÈCES DÉTACHÉES

Pour de plus amples informations sur les lances, la liste des pièces détachées et les références des ensembles, rendez-vous sur **www.rosenbauer.com** :

Produits / Systèmes d'extinction / Lances et lances tourelle / téléchargements.

Lance SELECT FLOW / PRO JET

Al fine di poter garantire un intervento sicuro ed efficace a lungo tempo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza: Le presenti informazioni per l'utilizzatore devono restare a disposizione di ogni utilizzatore e del personale addetto alla manutenzione.

NORME DI SICUREZZA

(si applicano a tutti i modelli)

- Non superare mai la massima pressione di esercizio indicata! La conseguenza potrebbero essere seri danneggiamenti o pericoli per persone. Per la pressione d'esercizio massima vedere la scheda tecnica della lancia in questione o rivolgersi a Rosenbauer.
- Le condotte d'alimentazione dovrebbero essere riempite lentamente, per consentire una generazione di pressione controllata.
- Aprire e chiudere la lancia lentamente e in maniera controllata. Un'apertura o chiusura troppo rapida può avere la conseguenza di pericolosi colpi di ariete.
- Durante l'utilizzo una lancia esercita una notevole forza di rinculo, dipendente dalla pressione e dalla portata dell'acqua.
- Accertarsi che la condotta di mandata sia sufficientemente assicurata, per prevenire improvvisi movimenti incontrollati del tubo flessibile e delle tubazioni.
- Accertarsi che la lancia sia diretta verso una posizione sicura, prima di aprire la valvola.
- Non utilizzare la lancia come utensile, ciò potrebbe avere la conseguenza di notevoli danni, capaci di pregiudicare, inoltre, il funzionamento e la sicurezza del sistema.
- Stabilito soltanto per l'utilizzo con acqua normale ovvero schiumogeni convenzionali, non è consigliabile l'utilizzo di acqua salmastra.
- Stabilito soltanto per l'utilizzo da parte di vigili del fuoco appositamente addestrati.
- In fabbrica la lancia viene regolata ad una potenza ottimale. Non apportare alcune modifiche, ciò potrebbe pregiudicare negativamente la potenza e la sicurezza.
- Prima e dopo l'utilizzo della lancia si raccomanda di verificare se vi sono eventuali danneggiamenti e di svolgere i controlli di cui al punto Indicazioni per la manutenzione.
- Il giunto deve essere collegato saldamente alla lancia.
- La lancia deve essere chiusa prima di riempire le tubazioni di acqua antincendio o se la lancia è accoppiata al flessibile.



Estinguere in impianti elettrici – Attenzione: pericolo di morte!

Durante l'utilizzo della lancia all'interno di impianti elettrici e in prossimità, è consentita l'estinzione in componenti dell'impianto sotto tensione solo nella considerazione dei valori direttivi secondo la norma VDE 0132.

Assicurarsi che l'alimentazione di energia venga disattivata il più rapidamente possibile!

Se non è evidente che l'impianto elettrico è privo di tensione quando si utilizza la lancia, mantenere una distanza di sicurezza il più possibile grande e tuttavia di almeno:

1 m se si utilizza il getto a spruzzo con tensioni fino a 1.000 V CA.

CONTROLLI DI SICUREZZA / INFORMAZIONI PER LA MANUTENZIONE – vanno controllati o esaminati prima della prima messa in servizio e dopo ogni utilizzo. (si applica a tutti i modelli)

- Controllare se il vaglio dell'ingresso è privo di impurità.
 - La lancia può essere smontata e rimontata con normali utensili convenzionali, tuttavia, a tal fine si premettono conoscenze di funzionalità e alcune esperienze. Se durante gli interventi di manutenzione si rimuovono o stringono viti, è necessario incollarle.
 - Controllare che tutti i componenti siano ben saldi.
 - Dopo un utilizzo prolungato e intensificato potrebbe essere necessaria una sostituzione delle guarnizioni, della valvola a sfera o dell'anello di spruzzatura. I componenti soggetti ad usura sono contenuti nel set dei pezzi di ricambio e dovrebbero essere sostituiti esclusivamente da parte di personale appositamente addestrato.
 - Si raccomanda di verificare periodicamente la sede fissa di tutte le viti.
 - Controllo visivo alla ricerca di danni, componenti rotti, parti mancanti e crepe.
- Attenzione:** lancia non idonea all'uso - eliminare l'errore prima del prossimo utilizzo.
- Tutti gli elementi devono essere funzionanti (organi di intercettazione, regolazione del getto, regolazione del flusso). **Attenzione:** lancia non idonea all'uso - eliminare l'errore prima del prossimo utilizzo.
 - Al fine di poter conservare a lungo tempo l'elevata qualità della lancia, si raccomanda di utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali ROSENBAUER.
 - Dopo un esercizio con acqua salmastra o schiumogeni, si raccomanda di risciacquare accuratamente la lancia con acqua limpida.
 - La lancia dovrebbe essere svuotata dopo l'utilizzo in seguito ad uno sganciamento dal tubo flessibile commutando parecchie volte la valvola sulla posizione "APERTO" – "CHIUSO"!
 - Il condizioni d'esercizio normale e sufficiente un lavaggio periodico nella posizione "Flush" nonché un lavaggio esterno con l'acqua limpida.

USO

della serie **SELECT FLOW**:

RB 99 EN, RB 99 NFPA

RB 100 EN, RB 100D EN, RB 100 NFPA

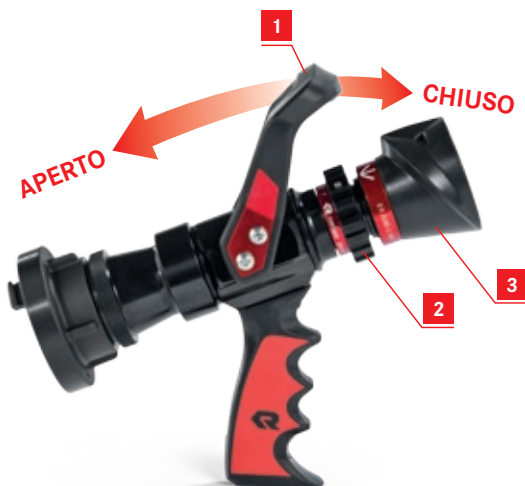
RB 101 EN, RB 101 NFPA

RB 102 NFPA

Lance con getto di forma regolabile a portata costante regolabile

Pressione d'esercizio: Modelli N: 6 bar

Modelli NFPA: 7 bar



1 Chiusura:

La chiusura e l'apertura della lancia avviene attraverso la leva di attivazione a staffa (1). Aprirla e chiuderla lentamente e in modo controllato!

Leva (1) in avanti verso l'ugello → "CHIUSO",
leva all'indietro verso il flessibile → "APERTO"

2 Regolazione della portata e possibilità di lavaggio:

La portata d'acqua può essere regolata in pare) sulla rispettiva posizione desiderata. Nei modelli N la posizione con la portata di volta in volta maggiore è contrassegnata da un'ulteriore elevazione dall'anello di regolazione (2) (posizione ore 12), il cosiddetto pointer. Girando l'anello di regolazione (2) verso destra si riduce la portata, girandolo verso sinistra si aumenta la portata.

Per pulire l'ugello, girare la ghiera (2) fino alla battuta in posizione "Flush". In tal modo si possono facilmente rimuovere corpi estranei. – senza dover smontare la lancia → (durante l'uso).

Le posizioni regolabili sono riconoscibili e vengono fissate mediante tacche.

3 Regolazione della forma del getto:

- Nei modelli EN:
regolazione mediante rotazione dell'erogatore della lancia (3). nelle posizioni "getto massimo" (battuta a destra), getto a spruzzo di 45° e getto a spruzzo di 120° (battuta a sinistra) l'erogatore della lancia si innesta in posizione. Tra queste tacche è possibile regolare l'angolazione del getto in modo continuo. Il getto a spruzzo di 45° è inoltre indicato da un'ulteriore elevazione nell'erogatore della lancia → cosiddetto pointer
- nei modelli NFPA:
È possibile regolare in continuo la forma del getto, da massimo a spruzzo di 120°. Per farlo, ruotare l'erogatore della lancia (3). Rotazione verso sinistra → l'angolo del getto a spruzzo aumenta (da getto massimo fino al raggiungimento di max ~120°)
Rotazione verso destra → l'angolo del getto a spruzzo diminuisce (fino al raggiungimento del getto massimo)

IT

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO:

Con le lance della serie "SELECT FLOW" è possibile produrre un getto massimo concentrato o un getto a spruzzo da circa 30° a max. 120° (cono cavo). Le dimensioni della goccioline prodotte e la loro distribuzione consentono un eccellente effetto estinguente, poiché è possibile includere una notevole quantità di calore.



Getto massimo

- Gettata elevata, pertanto è possibile lavorare da una distanza sicura
- Elevata energia cinetica per sgomberare braci e focolai d'incendio



Getto a spruzzo

- Migliore raffreddamento della superficie rispetto al getto massimo
- Danni da acqua normalmente minori rispetto al getto massimo



Scudo di protezione

- Le finissime goccioline d'acqua e un ampio angolo di diffusione creano uno scudo d'acqua dalla vasta superficie
- Protezione della squadra d'intervento dal calore irradiato

DATI TECNICI

SELECT FLOW EN

Modello	RB 99 EN SELECT FLOW	RB 100 EN SELECT FLOW	RB 100D EN SELECT FLOW	RB 101 EN SELECT FLOW
Portata regolabile in l/min*	17	45	45	130
	30	85	85	230
	80	130	130	300
	130	200	235	400
Distanza di gettata max*	32 m	36 m	36 m	44 m
Lunghezza**	30 cm	30 cm	30 cm	31 cm
Peso**	2 kg	2 kg	2 kg	2,2 kg

* In conformità alle prescrizioni europee, nelle lance SELECT FLOW RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN e RB 101 EN le indicazioni sull'entità della portata e della gettata vengono fornite con riferimento ad una pressione d'esercizio di 6 bar.

** Nelle lance RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN e RB 101 EN con giunto Storz C.

SELECT FLOW NFPA

Modello	RB 99 NFPA SELECT FLOW	RB 100 NFPA SELECT FLOW	RB 101 NFPA SELECT FLOW	RB 102 NFPA SELECT FLOW
Portata regolabile in l/min*	19	50	115	360
	37	100	230	475
	90	150	360	550
	150	230	475	750
Distanza di gettata max*	39 m	40 m	47 m	57 m
Lunghezza**	20 cm	20 cm	23 cm	25 cm
Peso**	1,5 kg	1,5 kg	1,9 kg	3,1 kg

* Pressione d'esercizio 7 bar

** senza raccordo

USO

della serie PRO JET:

PROJET I und PROJET II

Lance con getto massimo e a spruzzo combinato.

Pressione d'esercizio: 3,5 bar

IT



1 Blocco getto massimo:

il blocco e l'apertura del getto massimo avvengono mediante la leva di comando ad archetto (1). Aprirla e chiuderla lentamente e in modo controllato!

Leva (1) in avanti verso l'ugello -> "CHIUSO",

Leva (1) all'indietro verso il flessibile -> "APERTO"

ATTENZIONE: se la leva (1) è in posizione "CHIUSO", è comunque possibile attivare il getto a spruzzo.

2 L'attivazione del getto a spruzzo e la regolazione della forma del getto avvengono mediante l'erogatore della lancia (2):

Girandolo si attiva il getto a spruzzo. Girandolo ulteriormente è possibile regolare l'angolazione del getto a spruzzo. Per pulire l'ugello girare l'erogatore della lancia (2) sulla posizione "Flush", fino alla battuta. In questo modo è possibile rimuovere facilmente i corpi estranei, senza dover smontare la lancia → (durante l'uso)

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO:

Con le lance della serie "PRO JET" è possibile produrre un getto massimo concentrato e/o un getto a spruzzo da circa 30° a max. 120° (cono cavo). Le dimensioni della goccioline prodotte e la loro distribuzione consentono un eccellente effetto estinguente, poiché è possibile includere una notevole quantità di calore.



Combinazione di getto massimo e getto a spruzzo

- Getto massimo azionabile con la leva di comando ad archetto
- Getto a spruzzo regolabile in continuo mediante l'erogatore della lancia



Getto massimo

- Gettata elevata, pertanto è possibile lavorare da una distanza sicura
- Elevata energia cinetica per sgomberare travi e focolai d'incendio



Getto a spruzzo

- Migliore raffreddamento della superficie rispetto al getto massimo
- Danni da acqua normalmente minori rispetto al getto massimo



Scudo di protezione

- Le finissime goccioline d'acqua e un ampio angolo di diffusione creano uno scudo d'acqua dalla vasta superficie
- Protezione della squadra d'intervento dal calore irradiato

DATI TECNICI

PRO JET

Modello	PRO JET I	PRO JET II
Portata regolabile in l/min*	ca. 180** ca. 370***	ca. 420** ca. 680***
Distanza di gettata max*	34 m	40 m
Lunghezza****	30 cm	31 cm
Peso****	2 kg	3 kg

* In conformità alle prescrizioni, le indicazioni sull'entità della portata e della gettata vengono fornite con riferimento ad una pressione d'esercizio di 3,5 bar presso la lancia.

** con getto massimo

*** con getto combinato

**** con giunto Storz C o Storz B

IT

RICAMBI

Per ulteriori informazioni sulle lance, sull'elenco dei ricambi e sui numeri di set, visitare **www.rosenbauer.com**:

Prodotti / Sistemi di estinzione / Lance e monitor / Download.

Lanzas SELECT FLOW / PRO JET

Para garantizar un uso seguro y eficiente durante largo tiempo le rogamos que observe las siguientes indicaciones de seguridad y de uso.

Esta información de uso debe estar disponible para todo usuario y el personal de mantenimiento!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

(válido para todos los modelos)

- ¡No sobrepase nunca la presión efectiva máxima! Las consecuencias podrían ser daños serios o poner en peligro a personas! Para la presión máxima de funcionamiento consultar la hoja de datos de la lanza correspondiente o póngase en contacto con Rosenbauer.
- Los tubos de alimentación se deben llenar lentamente para posibilitar un establecimiento controlado de la presión.
- Abra y cierre la lanza lentamente y de forma controlada. Un abrir o cerrar demasiado rápido puede causar un choque de agua peligroso.
- Durante el servicio, la lanza genera una fuerza de retroceso, dependiente de la presión y del volumen de paso del agua.
- Asegúrese de que la tubería a presión está suficientemente asegurada para evitar movimientos incontrolados de la manguera y de los tubos.
- Asegúrese de que la lanza está orientada en una posición segura antes de que usted abra la válvula.
- No utilice la lanza como herramienta; esto podría causar daños que perjudican su funcionamiento y la seguridad.
- Está destinada solamente para su uso con agua normal o agentes espumantes convencionales; no se recomienda su uso con agua salada.
- Está destinada solamente para su uso por bomberos entrenados.
- La lanza está ya ajustada de fábrica a un rendimiento óptimo. No realice ninguna modificación, esto podría perjudicar el rendimiento y la seguridad.
- Compruebe la lanza antes y después de cada uso ante eventuales daños y realice las comprobaciones del apartado de indicaciones de mantenimiento.
- El acoplamiento debe estar conectado de forma fija a la lanza.
- La lanza debe estar cerrada antes de que se llene el conducto de agua de extinción o si la lanza está conectada a la manguera.



Extinción en instalaciones eléctricas – Advertencia: Peligro de muerte!

Al utilizar la lanza en instalaciones eléctricas o en sus cercanías, en los componentes de la instalación que se encuentran bajo tensión solamente se debe extinguir al observar la VDE 0132.

Debe asegurarse de que el suministro de energía se cierre lo más rápido posible! Si no es posible ver si la instalación eléctrica está libre de tensión a la hora de usar la lanza en chorro hueco, deberá mantener la máxima distancia posible, que será por lo menos:

1 m en el caso de tensión de hasta 1.000 VCA con uso de chorro pulverizado.

COMPROBACIONES DE SEGURIDAD / INDICACIONES DE MANTENIMIENTO – realizarse las siguientes comprobaciones comprobarse antes de la primera puesta en marcha y después de cada uso! (válido para todos los modelos)

- Compruebe que el filtro de la entrada esté libre de suciedad.
- Se puede montar y desmontar la lanza con herramientas corrientes en el comercio, pero esto requiere un buen conocimiento de su función y algo de experiencia. Si se quitan tornillos o se aprietan durante tareas de mantenimiento, deberán pegarse.
- Compruebe que todos los componentes estén bien fijados!
- Después de un uso prolongado e intensivo existe la necesidad de sustituir las juntas, la válvula esférica o el anillo de aspersión. Las piezas de desgaste se encuentran en el set de piezas de recambio y solamente deberían ser cambiadas por personal cualificado.
- Rogamos que comprueben a intervalos regulares que todos los tornillos estén bien fijados.
- Comprobación visual para detectar daños, componentes rotos, piezas que faltan y grietas. **Advertencia:** Si la lanza no está en condiciones para uso, deberá subsanar los fallos antes del siguiente uso.
- Todos los elementos de control deben funcionar correctamente (dispositivos de cierre, ajuste del chorro, ajuste de caudal). **Advertencia:** Si la lanza no está en condiciones para uso, deberá subsanar los fallos antes del siguiente uso.
- Para mantener la alta calidad de su lanza, rogamos que utilice solamente piezas de recambio originales ROSENBAUER.
- Después de un funcionamiento con agua salada o agentes espumantes, por favor enjuagar cuidadosamente con agua limpia la lanza de incendios.
- ¡Después del uso se debería drenar la lanza, desacoplando la manguera y conmutando varias veces entre “ABIERTO” – “CERRADO”!
- Bajo condiciones de servicio normales una limpieza periódica en la posición “Flush” así como una limpieza exterior con agua limpia serán suficientes.

MANEJO

de la serie de modelos SELECT FLOW:

RB 99 EN, RB 99 NFPA

RB 100 EN, RB 100D EN, RB 100 NFPA

RB 101 EN, RB 101 NFPA

RB 102 NFPA

Lanzas en chorro hueco con tipo de chorro ajustable y caudal constante ajustable.

Presión de servicio: Modelos EN: 6 bar

Modelos NFPA: 7 bar



1 Cerrar:

La lanza se cierra y abre mediante la palanca con estribo de accionamiento (1). Ábrala y ciérrala lentamente y de forma controlada.

Mueva la palanca (1) hacia delante en dirección a la lanza → "CERRADO", palanca hacia atrás en dirección a la manguera → "ABIERTO"

2 Ajuste del volumen de paso y de la posibilidad de enjuagar:

El volumen de paso de agua puede ajustarse en varios escalones según el volumen de paso indicado. Para ello gire el anillo de ajuste (2) a la posición deseada. En el caso de los modelos EN, la posición con caudal máximo se identifica con un saliente adicional en el anillo de ajuste (2), que se conoce como puntero (posición de las 12). Si el anillo de ajuste (2) se gira hacia la derecha, el caudal se reduce; en cambio, si se gira hacia la izquierda, se aumenta el caudal.

Para limpiar la tobera gire el anillo (2) hasta el tope a la posición “Flush”. Con ello se pueden eliminar fácilmente los cuerpos extraños. – sin tener que colocar la lanza → (durante la intervención).

Las posiciones ajustables se reconocen y fijan mediante reticulación.

3 Ajuste del tipo de chorro:

- en el caso de los modelos EN:

Ajuste mediante giro del cabezal de la lanza (3). En las posiciones de chorro compacto (tope derecho), chorro pulverizado de 45° y de 120° (tope izquierdo) el cabezal de la lanza encaja. Entre estas reticulaciones se puede ajustar el ángulo del chorro pulverizado de forma continua. El chorro pulverizado de 45° se indica adicionalmente con un saliente en el cabezal de la lanza, conocido como puntero

- En los modelos NFPA:

Puede elegir entre el formato de chorro compacto de hasta chorro pulverizado de 120° (ajuste continuo). Gire el cabezal de la lanza (3). Giro hacia la izquierda → el ángulo del chorro pulverizado aumenta (de chorro compacto hasta llegar a máx. ~120°)

Giro a la derecha → el ángulo del chorro pulverizado se reduce (hasta alcanzar el chorro compacto)

MODO DE ACCIÓN:

Con las lanzas de la serie "SELECT FLOW" se genera un chorro compacto focalizado o un chorro pulverizado de aprox. 30° hasta máx. 120° (cono hueco). El tamaño de gota generado y su distribución conducen a un efecto de extinción excelente, ya que se puede tratar un volumen de calor elevado.

ES



Chorro compacto

- Gran alcance del chorro. Esto permite trabajar desde una distancia segura
- Alta energía cinética para eliminar brasas y restos del incendio



Chorro pulverizado

- Mejor enfriamiento de las superficies que con chorro compacto
- Por regla general, menor daños por agua que con chorro compacto



Escudo protector

- Las pequeñas gotas de agua y el ángulo de difusión amplio tienen como resultado un escudo de agua de gran superficie
- Protección de los efectivos contra el calor de radiación

DATOS TÉCNICOS

SELECT FLOW EN

Modelo	RB 99 EN SELECT FLOW	RB 100 EN SELECT FLOW	RB 100D EN SELECT FLOW	RB 101 EN SELECT FLOW
Volumen de paso ajustable en l/ min*	17	45	45	130
	30	85	85	230
	80	130	130	300
	130	200	235	400
Alcance máximo*	32 m	36 m	36 m	44 m
Longitud**	30 cm	30 cm	30 cm	31 cm
Peso**	2 kg	2 kg	2 kg	2,2 kg

* Los datos relativos al caudal y alcance de chorro de las lanzas SELECT FLOW RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN y RB 101 EN se han proporcionado de acuerdo con la normativa europea en relación a una presión de servicio de 6 bares.

** Lanzas RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN y RB 101 EN con acoplamiento Storz C.

SELECT FLOW NFPA

Modelo	RB 99 NFPA SELECT FLOW	RB 100 NFPA SELECT FLOW	RB 101 NFPA SELECT FLOW	RB 102 NFPA SELECT FLOW
Volumen de paso ajustable en l/ min*	19	50	115	360
	37	100	230	475
	90	150	360	550
	150	230	475	750
Alcance máximo*	39 m	40 m	47 m	57 m
Longitud**	20 cm	20 cm	23 cm	25 cm
Peso**	1,5 kg	1,5 kg	1,9 kg	3,1 kg

* *Presión de servicio 7 bar

** sin acoplamiento

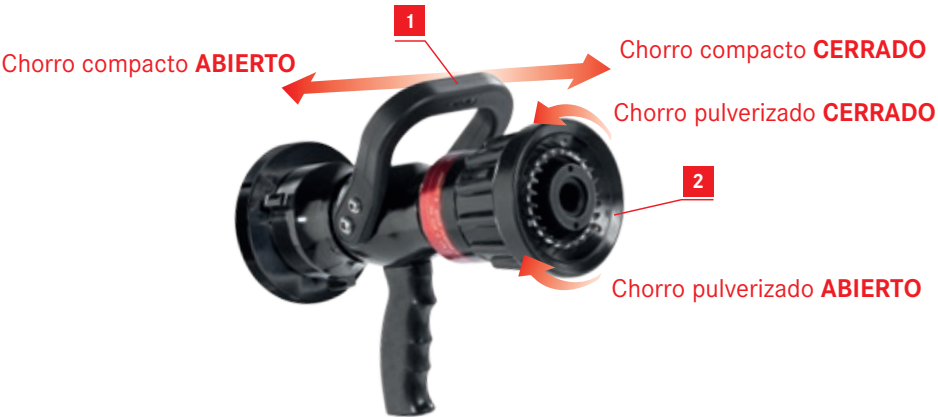
MANEJO

de la serie PRO JET:

PROJET I und PROJET II

Lanzas en chorro hueco con chorro compacto y/o pulverizado combinables.

Presión de servicio: 3,5 bar



ES

1 Cierre del chorro compacto:

El cierre y la apertura del chorro compacto se realiza mediante la palanca de abrazadera (1).

Ábrala y ciérrela lentamente y de forma controlada!

Palanca (1) hacia delante en dirección a la lanza → "CERRADA",
palanca (1) hacia atrás en dirección a la manguera → "ABIERTA"

ADVERTENCIA: Si la palanca (1) está en la posición "CERRADA", sin embargo se puede activar el chorro pulverizado!

2 La activación del chorro pulverizado y el ajuste del tipo de chorro se realiza a través del cabezal de la lanza (2):

Se activa el chorro pulverizado mediante giro. Si se sigue girando, se puede ajustar el ángulo del chorro pulverizado. Para limpiar la lanza, gire el cabezal de la lanza (2) hasta que el tope esté en la posición "flush".

De esta manera se pueden eliminar los cuerpos extraños con facilidad sin tener que desmontar la lanza → (durante la intervención).

MODO DE ACCIÓN:

Con las lanzas de la serie "PRO JET" se genera un chorro compacto focalizado o un chorro pulverizado de aprox. 30° hasta máx. 120° (cono hueco). El tamaño de gota generado y su distribución conducen a un efecto de extinción excelente, ya que se puede tratar un volumen de calor elevado.



Combinación de chorro compacto y chorro pulverizado

- Chorro compacto operable con palanca de abrazadera
- Chorro pulverizado ajustable de forma continua en el cabezal de la lanza



Chorro compacto

- Gran alcance del chorro, lo que permite trabajar desde una distancia segura
- Alta energía cinética para eliminar brasas y restos del incendio



Chorro pulverizado

- Mejor enfriamiento de las superficies que con chorro compacto
- Por regla general, menor daños por agua que con chorro compacto



Escudo protector

- Las pequeñas gotas de agua y el ángulo de difusión amplio tienen como resultado un escudo de agua de gran superficie
- Protección de los efectivos contra el calor de radiación

DATOS TÉCNICOS

PRO JET

Modelo	PRO JET I	PRO JET II
Volumen de paso ajustable en l/min*	ca. 180** ca. 370***	ca. 420** ca. 680***
Alcance máximo*	34 m	40 m
Longitud****	30 cm	31 cm
Peso****	2 kg	3 kg

* Los datos relativos al caudal y al alcance de chorro se han proporcionado de acuerdo con la normativa en relación a una presión de servicio de 3,5 bares (en la lanza)

** con chorro compacto

*** con chorro combinado

**** con acoplamiento Storz C o Storz B

REPUESTOS

Encontrará más información sobre las lanzas, la lista de repuestos y los números de juegos en **www.rosenbauer.com**:

Productos / Sistemas de extinción / lanzas y monitores / descarga.

Straalpijpen SELECT FLOW / PRO JET

Om een veilig en efficiënt gebruik gedurende langere tijd te waarborgen, verzoeken wij u, de hieronder staande veiligheids- en gebruiksinstructies in acht te nemen:

Deze gebruikersinformatie moet beschikbaar gehouden worden voor alle gebruikers en onderhoudspersoneel!

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

(geldt voor alle modellen)

- Overschrijd nooit de aangegeven max. bedrijfsdruk! Ernstige beschadigingen of persoonlijke gevaren zouden het gevolg kunnen zijn. Maximale bedrijfsdruk zie gegevensblad van het betreffende HD-pistool of raadpleeg Rosenbauer.
- De toevoerleidingen dienen langzaam te worden gevuld, om een gecontroleerde opbouw van de druk mogelijk te maken.
- Open en sluit de straalpijp langzaam en gecontroleerd. Een te snel openen of sluiten kan een gevaarlijke waterslag veroorzaken.
- Een straalpijp produceert aan het begin een terugstootkracht, afhankelijk van de druk van de waterstroomhoeveelheid.
- Controleer of de drukleiding voldoende is beveiligd, om ongecontroleerde bewegingen van slang en pijp te verhinderen.
- Controleer of de straalpijp in een veilige positie is gericht voor u de klep opent.
- Gebruik de straalpijp niet als gereedschap, dit zou schade kunnen veroorzaken, die de functie en veiligheid nadelig beïnvloedt.
- Alleen voor het gebruik met normaal water resp. traditioneel schuimmiddel bestemd, het gebruik met zout water raden wij niet aan.
- Alleen voor het gebruik door geschoolde brandweerlieden bestemd.
- De straalpijp is in de fabriek op optimaal vermogen ingesteld. Breng geen wijzigingen aan, dit zou het vermogen en de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden.
- Controleer vóór en na elk gebruik de straalpijp op eventuele schade en voer de controles onder het punt Onderhoudsinstructies uit.
- De koppeling moet vast met het HD-pistool zijn verbonden.
- Het HD-pistool moet gesloten zijn voor de leiding met bluswater wordt gevuld en wanneer het HD-pistool op de slang wordt gekoppeld.



Blussen in elektrische installaties – Pas op, levensgevaar!

Bij het gebruik van de straalpijp in elektrische installaties en in de buurt daarvan mogen onder spanning staande onderdelen van de installatie alleen rekening houdend met de richtwaarden van de VDE 0132 worden geblust.

Let erop dat de energietoevoer zo snel mogelijk wordt uitgeschakeld!

Wanneer niet vast te stellen is dat de elektrische installatie bij gebruik van het HD-pistool spanningsvrij is, dan moet een zo groot mogelijke veilige afstand worden aangehouden, maar minstens:

1 m bij spanningen tot 1000 V wisselstroom bij gebruik van de nevelstraal.

VEILIGHEIDSCONTROLES / ONDERHOUDSINFORMATIE – moeten voor eerste inbedrijfstelling en na elke inzet worden gecontroleerd en getest! (geldt voor alle modellen)

- Controleer of het filter op de ingang vrij is van verontreinigingen.
- De straalpijp kan met in de handel verkrijgbare gereedschappen worden gemonteerd en gedemonteerd, hiervoor is echter kennis van de functie en enige ervaring nodig. Zijn schroeven bij onderhoudswerkzaamheden verwijderd of aangehaald, dan moeten deze worden verlijmd.
- Let op goed vastzitten van alle componenten!
- Na lang en intensief gebruik kunnen afdichtingen, kogelklep of sproeiring worden vervangen. Deze aan slijtage onderhevige onderdelen behoren tot de onderdelenset en dienen alleen door geschoolde krachten te worden vervangen.
- Controleer op gezette tijden of alle schroeven vastzitten.
- Visuele controle op beschadigingen, afgebroken componenten, ontbrekende onderdelen en breuken. **Pas op:** HD-pistool niet bruikbaar voor inzet - de fout moet voor de volgende inzet worden verholpen.
- Alle bedieningselementen moeten functioneel zijn (afsluitorganen, straalinstelling, debietinstelling). **Pas op:** HD-pistool niet bruikbaar voor inzet - de fout moet voor de volgende inzet worden verholpen.
- Om de hoge kwaliteit van uw straalpijp gedurende langere tijd te behouden, verzoeken wij u alleen originele onderdelen van ROSENBAUER te gebruiken.
- Na het gebruik met zout water of schuimmiddel de straalpijp zorgvuldig met schoon water afspoelen.
- De straalpijp dient na gebruik door het afkoppelen van de slang door een aantal keren van „OPEN“- „DICHT“ te schakelen worden ontwaterd!
- Onder normale gebruiksomstandigheden is een periodieke reiniging in de positie „Flush“ voldoende en ook een uitwendige reiniging met schoon water.

BEDIENING

van de modelreeks SELECT FLOW:

RB 99 EN, RB 99 NFPA

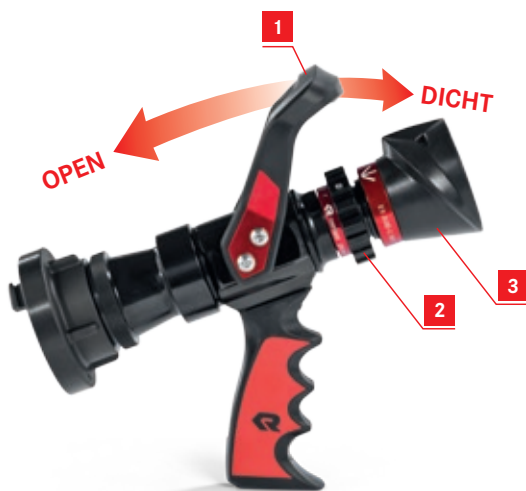
RB 100 EN, RB 100D EN, RB 100 NFPA

RB 101 EN, RB 101 NFPA

RB 102 NFPA

HD-pistool met instelbare straalkvorm bij instelbaar constant debiet.

Bedrijfsdruk: EN-modellen: 6 bar
NFPA-modellen: 7 bar



1 Afsluiting:

Afsluiten en openen van de straalkpijp vindt plaats door de beugelschakelhandel (1). Open en sluit deze langzaam en gecontroleerd!
Hendel (1) naar voren richting sproeier → 'DICHT',
hendel naar achter richting slang → 'OPEN'

2 Doorstroomhoeveelheidverstelling en spoelmogelijkheid:

De waterstroomhoeveelheid kan in een aantal stappen naar aanleiding van de aan gegeven doorstroomhoeveelheid worden ingesteld. Draai daarvoor de instelring (2) op de telkens gewenste positie. Bij de EN-modellen wordt de positie met het hoogste debiet door een extra verdikking op de instelring (2) aangegeven (12-uurpositie), de zogenaamde pointer. Wanneer de instelling (2) naar rechts wordt gedraaid, vermindert het debiet; bij draaien naar links wordt het debiet groter.

Voor het reinigen van de nozzle draait u de ring (2) tot aan de aanslag op de positie „Flush“. Vreemde voorwerpen kunnen daardoor makkelijk worden verwijderd – zonder het HD-pistool te hoeven wegleggen → (tijdens de inzet).

De instelbare posities zijn te herkennen door rasteringen en zijn gefixeerd.

3 Straalvormwijziging:

- bij EN-modellen:
Instellen door het draaien van de HD-pistoolkop (3). Bij de posities Volle straal (aanslag rechts), 45° nevelstraal en 120° nevelstraal (aanslag links) grendelt de HD-pistoolkop in. Tussen de rasteringen kan de nevelstraalhoek traploos worden versteld. 45° nevelstraal wordt bovendien met een verdikking op de HD-pistoolkop aangegeven → zogenaamde pointer
- bij NFPA-modellen:
U kunt het straalbeeld traploos van volle straal tot 120° nevelstraal verstellen. Draai daartoe de HD-pistoolkop (3). Draaien naar links → nevelstraalhoek wordt groter (van volle straal tot max. ~120° is bereikt)
Draaien naar rechts → nevelstraalhoek wordt kleiner (tot volle straal is bereikt)

WERKWIJZE:

Met de HD-pistolen uit de serie 'SELECT FLOW' bereikt u een gerichte volle straal of een nevelstraal van ong. 30° tot max. 120° (holle kegel). De geleverde druppelgrootte en de verdeling ervan leidt tot een uitstekende bluswerking, omdat een grote hoeveelheid warmte kan worden gebonden.



Volle straal

- Hoog werpbereik, daardoor is werken vanaf veilige afstand mogelijk
- Hoge kinetische energie voor het opruimen van gloei en verborgen vuurresten



Nevelstraal

- Betere oppervlaktekoeling dan bij volle straal
- In de regel minder waterschade dan bij volle straal



Beschermschild

- Zeer fijne waterdruppels en een brede strooihoek geven een waterschild met groot oppervlak
- Bescherming van de inzettroepen tegen stralingshitte

TECHNISCHE GEGEVENS

SELECT FLOW EN

Model	RB 99 EN SELECT FLOW	RB 100 EN SELECT FLOW	RB 100D EN SELECT FLOW	RB 101 EN SELECT FLOW
Instelbare doorstroomhoeve elheid in (l/min)*	17	45	45	130
	30	85	85	230
	80	130	130	300
	130	200	235	400
Max. spuitafstand*	32 m	36 m	36 m	44 m
Lengte**	30 cm	30 cm	30 cm	31 cm
Gewicht**	2 kg	2 kg	2 kg	2,2 kg

* De prestatiegegevens van het debiet en het werpbereik worden bij de HD-pistolen SELECT FLOW RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN en RB 101 EN conform de Europese normen aangegeven ten opzichte van een bedrijfsdruk van 6 bar.

** Bij de HD-pistolen RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN en RB 101 EN met koppeling Storz C.

SELECT FLOW NFPA

Model	RB 99 NFPA SELECT FLOW	RB 100 NFPA SELECT FLOW	RB 101 NFPA SELECT FLOW	RB 102 NFPA SELECT FLOW
Instelbare doorstroomhoeve elheid in (l/min)*	19	50	115	360
	37	100	230	475
	90	150	360	550
	150	230	475	750
Max. spuitafstand*	39 m	40 m	47 m	57 m
Lengte**	20 cm	20 cm	23 cm	25 cm
Gewicht**	1,5 kg	1,5 kg	1,9 kg	3,1 kg

* Bedrijfsdruk 7 bar

** zonder koppeling

BEDIENING

de modelreeks PRO JET:

PROJET I und PROJET II

HD-pistool met combineerbare volle en/of nevelstraal.

Bedrijfsdruk: 3,5 bar



1 Afsluiting volle straal:

afsluiten en openen van de volle straal gebeurt via de beugelschakelhendel (1).
Open en sluit deze langzaam en gecontroleerd!
Hendel (1) naar voren richting sproeier → 'DICT',
hendel (1) naar achter richting slang → 'OPEN'

PAS OP: als de hendel (1) in de stand 'DICHT' staat, kan de nevelstraal toch worden ingeschakeld!

2 Nevelstraalinschakeling en straalvorminstelling gebeuren via de straalbuiskop (2):

door draaien wordt de nevelstraal ingeschakeld. Door verder draaien kan de nevelstraalhoek worden ingesteld.

Om de sproeier te reinigen draait u de straalbuiskop (2) tot aan de aanslag in de stand 'Flush'. Vreemde voorwerpen kunnen zo gemakkelijk worden verwijderd - zonder het HD-pistool te hoeven weggeweggen → (tijdens de inzet).

WERKWIJZE:

Met de HD-pistolen uit de serie 'PRO JET' bereikt u een gerichte volle straal en/of een nevelstraal van ong. 30° tot max. 120° (holle kegel). De geleverde druppelgrootte en de verdeling ervan leidt tot een uitstekende bluswerking, omdat een grote hoeveelheid warmte kan worden gebonden.



Combinatie van volle en nevelstraal

- Volle straal bedienbaar met beugelschakelhendel
- Traploos instelbare nevelstraal via straalbuiskop



Volle straal

- Hoog werpbereik, daardoor is werken vanaf veilige afstand mogelijk
- Hoge kinetische energie voor het opruimen van gloei en verborgen vuurresten



Nevelstraal

- Betere oppervlaktekoeling dan bij volle straal
- In de regel minder waterschade dan bij volle straal



Beschermerschild

- Zeer fijne waterdruppels en een brede strooihoek geven een waterschild met groot oppervlak
- Bescherming van de inzettroepen tegen stralingshitte

TECHNISCHE GEGEVENS

PRO JET

Model	PRO JET I	PRO JET II
Instelbare doorstroomhoeveelheid in (l/min)*	ca. 180** ca. 370***	ca. 420** ca. 680***
Max. spuitafstand*	34 m	40 m
Lengte****	30 cm	31 cm
Gewicht****	2 kg	3 kg

* De prestatiegegevens van het debiet en het werpbereik worden conform de normen ten opzichte van een bedrijfsdruk van 3,5 bar op het HD-pistool aangegeven.

** Bij volle straal

*** Bij gecombineerde straal

**** met koppeling Storz C of Storz B

RESERVEONDERDELEN

Nadere informatie over de HD-pistolen, de reserveonderdelenlijsten en de setnummers vindt u op **www.rosenbauer.com**:

Producten / blussystemen / HD-pistolen en monitoren / download.

Strålerør SELECT FLOW / PRO JET

For at utstyret skal fungere sikkert og effektivt i lang tid, ber vi deg ta hensyn til sikkerhets- og bruksanvisningene nedenfor:

Denne brukerinformasjonen skal til enhver tid være tilgjengelig for alle brukere og servicepersonell!

SIKKERHETSANVISNINGER

(gjelder for alle modeller)

- Maksimalt driftstrykk må aldri overskrides! Dette kan føre til alvorlige helseskader eller faresituasjoner. For maksimalt driftstrykk se datablad for det respektive strålerør, eller kontakt Rosenbauer.
- Tilførselsslengene må fylles langsomt for at trykkøkningen skal kunne kontrolleres.
- Åpne og lukk strålerøret langsomt og kontrollert. For rask åpning eller lukking kan forårsake en farlig rekyl i slangen.
- Et strålerør genererer en viss rekyl når det er i bruk, avhengig av trykket og vannmengden.
- Forviss deg om at trykkslangen er tilstrekkelig godt sikret til å forhindre ukontrollerte slan geog rørbevegelser.
- Forviss deg om at strålerøret peker i en sikker retning før ventilen åpnes.
- Ikke bruk strålerøret som verktøy. Dette kan forårsake skader som kan virke negativt inn på strålerørets funksjonsdyktighet og sikkerhet.
- Produktet er kun beregnet på bruk med vanlig vann eller skumvæske. Bruk av sjøvann anbefales ikke.
- Produktet er kun beregnet på å brukes av brannfolk med relevant opplæring.
- Fra fabrikkens side er strålerøret stilt inn på optimal ytelse. Ikke foreta endringer, da dette kan gå ut over ytelsen og sikkerheten.
- Før og etter hver gangs bruk må det kontrolleres om strålerøret er skadet og gjennomfør kontroll i henhold til punktene i vedlikeholdsanvisningen.
- Kuplingen må være fast forbundet med strålerøret.
- Strålerøret må være stengt før slangen med slokkevann fylles, eller når strålerøret koples på slangen.



Slokking i elektriske anlegg – Forsiktig livsfare!

Ved bruk av strålerør i og i nærheten av elektriske anlegg må spenningsførende deler av anlegget kun slokkes i henhold til retningslinjene i VDE 0132.

Pass på at energitilførselen avbrytes så hurtig som mulig!

Når det ikke kan fastslås at det elektriske anlegget er spenningsfritt, må sikkerhetsavstanden være størst mulig, og i allefall minst:

1 m ved spenninger opp til 1000 V AC ved bruk av spraystråle.

SIKKERHETSKONTROLLER / VEDLIKEHOLDSANVISNINGER – må kontrolleres og testes før det tas i bruk første gang og etter enhver innsats! (gjelder for alle modeller)

- Kontroller om silen på innløpet er fritt for urenheter.
- Strålerøret kan tas fra hverandre og settes sammen igjen med vanlige verktøy, men dette stiller visse krav til erfaring og kunnskap om virkemåten. Hvis skruer fjernes eller ettertrekkes under vedlikeholdsarbeider, må disse klebes fast etterpå.
- Kontroller om silen på innløpet er fritt for urenheter.
- Etter lang og intens bruk kan det være nødvendig å skifte pakninger, kuleventil eller turbinring. Disse slidedelene står på reservedelslisten og må kun skiftes av fagfolk.
- Kontroller med jevne mellomrom at alle skruer sitter som de skal.
- Utfør visuell inspeksjon for skader, avbrukne eller manglende komponenter, samt sprekker. **Forsiktig:** Strålerøret er ikke innsatsklart – feilen må utbedres før neste innsats.
- Samtlige betjeningselementer må være funksjonssikre (stengeventiler, strålebildeinnstilling, mengdejustering). **Forsiktig:** Strålerøret er ikke innsatsklart – feilen må utbedres før neste innsats.
- For å opprettholde kvaliteten på strålerøret over lengre tid må det kun brukes originale reservedeler fra ROSENBAUER.
- Etter slokking med sjøvann eller skumvæske må strålerøret spyles grundig med rent vann.
- Etter bruk må strålerøret kobles fra slangen og tømmes for vann ved flere gangers veks ling mellom „ÅPNE” og „LUKK”!
- Under normale bruksbetingelser er det tilstrekkelig med en periodisk rengjøring i stillingen „Flush“, samt utvendig rengjøring med rent vann.

BETJENING

modellserien SELECT FLOW:

RB 99 EN, RB 99 NFPA

RB 100 EN, RB 100D EN, RB 100 NFPA

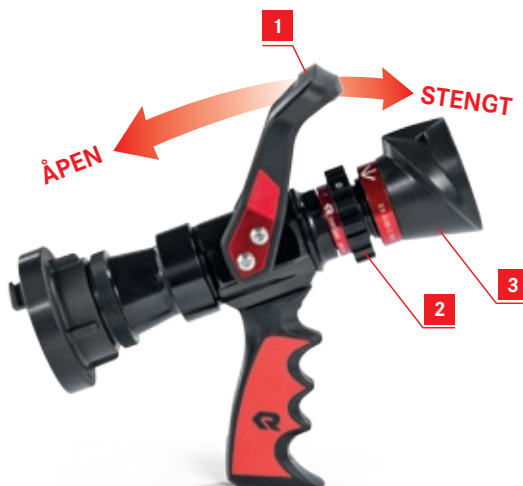
RB 101 EN, RB 101 NFPA

RB 102 NFPA

Strålerør med justerbart strålebilde ved fast innstillbar vannmengde.

Driftstrykk: EN-modeller: 6 bar

NFPA-modeller: 7 bar



1 Lukking:

Strålerøret lukkes og åpnes ved hjelp av lukkehåndtaket (1). Denne åpnes og stenges langsomt og kontrollert!

Spak (1) forover i retning dyse → „STENGT“,

Spak bakover i retning slange → „ÅPEN“

2 Justering av vannmengden og spylemulighet:

Vanngjennomstrømningen kan justeres i flere trinn i samsvar med den angitte vannmengden. Gjør dette ved å dreie innstillingsringen (2) til den ønskede stillingen. På EN-modeller markeres stillingen med størst gjennomstrømningsmengde med en ekstra forhøyning kalt peker på innstillingsringen (2) (klokken 12-stilling). Hvis innstillingsringen (2) dreies mot høyre, reduseres gjennomstrømningsmengden. Hvis den dreies mot venstre, øker gjennomstrømningsmengden.

For rengjøring av dysen må du dreie ringen (2) til anslag i stillingen „Flush“. Dermed blir det lett å fjerne fremmedlegemer – uten at strålerøret må demonteres → (under innsats).

De ulike stillingene er markert med, og kan festes i hakk.

3 Justering av stråleformen:

- på EN-modeller:

Justering ved at strålerørhodet (3) dreies. Strålerørhodet går i lås i stillingene full stråle (høyre anslag), 45° spraystråle og 120° spraystråle (venstre anslag). Vinkelen på spraystrålen kan justeres trinnløst mellom disse hakkene. 45° spraystråle er også markert med en forhøyning på strålerørhodet → en såkalt peker

- på NFPA-modeller:

Strålebildet kan justeres trinnløst fra full stråle til 120° spraystråle. Juster ved å dreie på stråleholdet (3). Dreie mot venstre → Vinkelen på spraystrålen øker (fra full stråle til maks. ~120° er nådd)

Dreie mot høyre → Vinkelen på spraystrålen reduseres (til full stråle er nådd)

VIRKEMÅTE:

Med strålerør i serien „SELECT FLOW“ kan man få en fokusert full stråle eller en spraystråle fra ca. 30° til maks. 120° (hulkjegle). Dråpestørrelsen og fordelingen av vandrdåpene som oppnås, binder store mengder vann slik at slokkeeffekten blir best mulig.



Full stråle

- Stor kastlengde som gjør det mulig å arbeide på trygg avstand
- Høy kinetisk energi for fjerning av glør og brannlommer



Spraystråle

- Bedre avkjøling av overflaten enn ved full stråle
- Som regel mindre vannskader enn ved full stråle



Vannskjold

- Svært små vandrdåper og stor spredningsvinkel gir et stort vannskjold
- Beskytter mannskapene mot strålevarme

TEKNISKE DATA

SELECT FLOW EN

Model	RB 99 EN SELECT FLOW	RB 100 EN SELECT FLOW	RB 100D EN SELECT FLOW	RB 101 EN SELECT FLOW
Innstillbar vanngjen- nomstrømning i l/min*	17 30 80 130	45 85 130 200	45 85 130 235	130 230 300 400
Maks. kastelengde*	32 m	36 m	36 m	44 m
Lengde**	30 cm	30 cm	30 cm	31 cm
Vekt**	2 kg	2 kg	2 kg	2,2 kg

* Effekten for gjennomstrømningsmengde og kastelengde for strålerene SELECT FLOW RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN og RB 101 EN angis med utgangspunkt i et driftstrykk på 6 bar i henhold til europeiske retningslinjer.

** Med Storz C-kupling for RB 99 EN, RB 100 EN, RB 100D EN og RB 101 EN.

SELECT FLOW NFPA

Model	RB 99 NFPA SELECT FLOW	RB 100 NFPA SELECT FLOW	RB 101 NFPA SELECT FLOW	RB 102 NFPA SELECT FLOW
Innstillbar vanngjen- nomstrømning i l/min*	19	50	115	360
	37	100	230	475
	90	150	360	550
	150	230	475	750
Maks. kastelengde*	39 m	40 m	47 m	57 m
Lengde**	20 cm	20 cm	23 cm	25 cm
Vekt**	1,5 kg	1,5 kg	1,9 kg	3,1 kg

* Driftstrykk 7 bar

** uten kupling

BETJENING

av modellserien PRO JET:
PROJET I und PROJET II

Kombinerte strålerør med full og spraystråle.
Driftstrykk: 3,5 bar



1 Avstenging full stråle:

Strålen åpnes og stenges med spaken (1).
Denne åpnes og stenges langsomt og kontrollert!
Spak (1) forover retning dysen → „STENGT“,
Spak (1) bakover retning slangen → „ÅPEN“

FORSIKTIG: Selv om spaken (1) er i stilling „STENGT“ kan fremdeles spraystråle aktiveres!

2 Aktivering av spraystrålen og justering av strålebildet ved hjelp av strålehodet (2):

Spraystrålen aktiveres ved at strålehodet dreies. Gjennom videre dreining kan strålevinkelen justeres. Når dysen skal rengjøres, dreies strålehodet (2) til anslaget i stillingen „Flush“. Fremmedlegemer kan på denne måten fjernes - uten at strålerøret må demonteres → (under innsats).

VIRKEMÅTE:

Med strålerør i serien „PRO JET“ kan man få en fokusert full stråle eller en spraystråle fra ca. 30° til maks. 120° (hulkjegle). Dråpestørrelsen og fordelingen av vannråpene som oppnås, binder store mengder vann slik at slokkeeffekten blir best mulig.



Kombinasjon full stråle og spraystråle

- Full stråle betjenes med spaken
- Trinnløs innstilling av spraystråle med strålehodet



Full stråle

- Stor kastlengde som gjør det mulig å arbeide på trygg avstand
- Høy kinetisk energi for fjerning av glør og brannlommer



Spraystråle

- Bedre avkjøling av overflaten enn ved full stråle
- Som regel mindre vannskader enn ved full stråle



Vannskjold

- Svært små vanndråper og stor spredningsvinkel gir et stort vannskjold
- Beskytter mannskapene mot strålevarme

TEKNISKE DATA

PRO JET

Model	PRO JET I	PRO JET II
Innstillbar vanngjennomstrømning i l/min*	ca. 180** ca. 370***	ca. 420** ca. 680***
Maks. kastelengde*	34 m	40 m
Lengde****	30 cm	31 cm
Vekt****	2 kg	3 kg

* Ytelsen for gjennomstrømningsmengde og kastlengde angis med utgangspunkt i et driftstrykk på 3,5 bar på strålerøret.

** ved full stråle

*** ved kombinert stråle

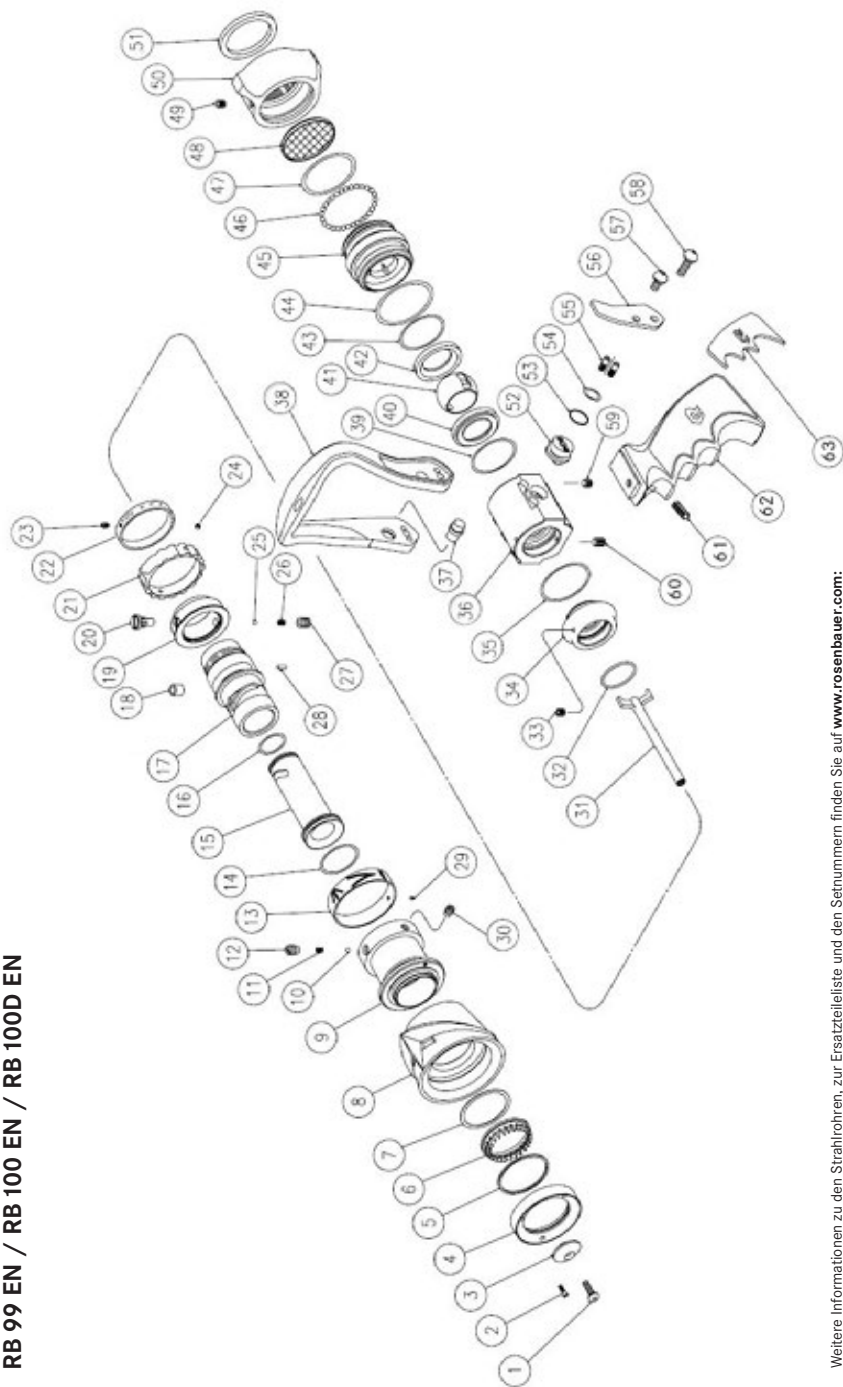
**** med Storz C- eller Storz B-kupling

RESERVEDELER

Ytterligere informasjon om strålerørene, om reservedeler eller nummereringen finner dere på **www.rosenbauer.com**:

Produkter / Slokkesystemer / Strålerør og monitorer / Nedlasting.

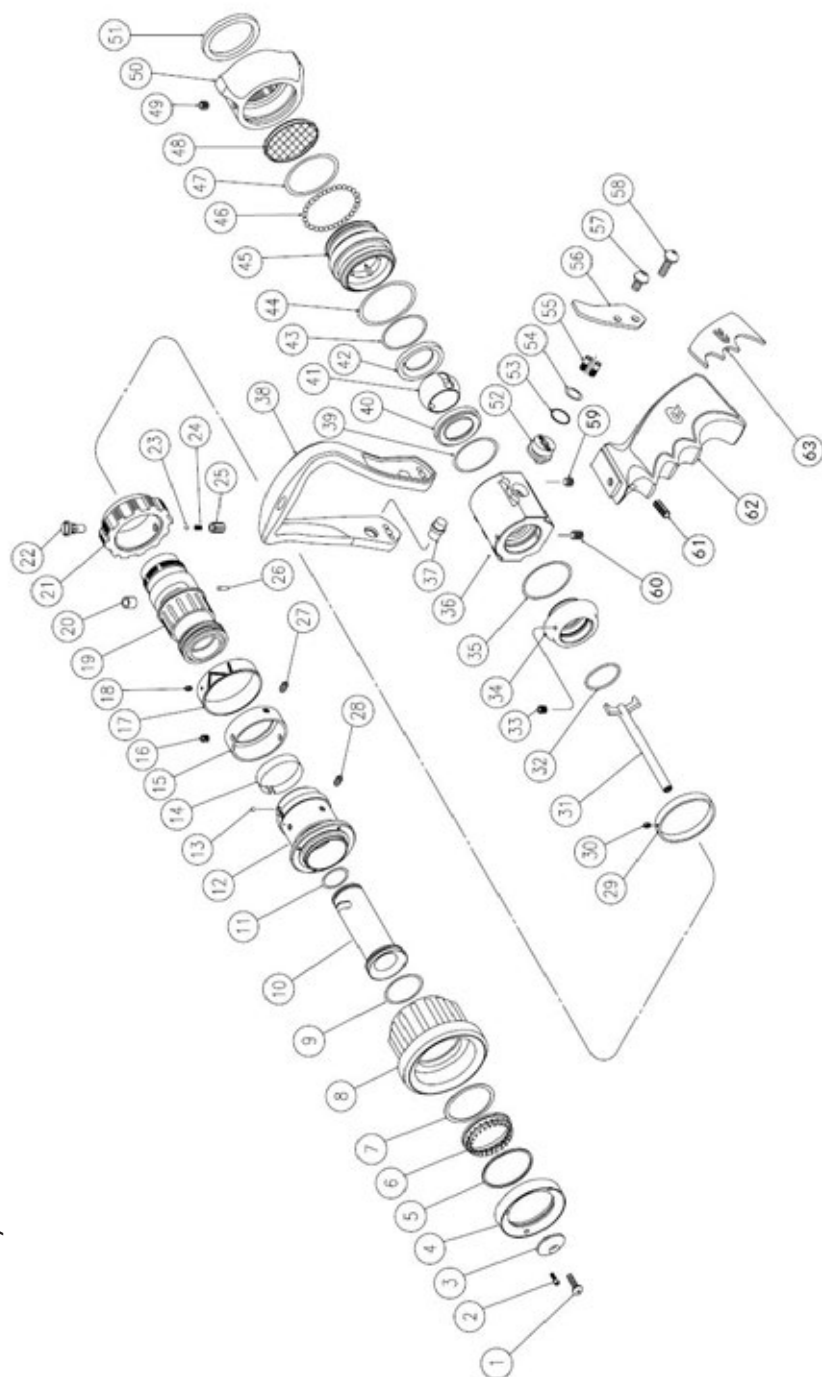
RB 99 EN / RB 100 EN / RB 100D EN



Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf www.rosenbauer.com:
 Produkte / Löschsysteme / Strahlrohre und Monitore / Download.

For further / detailed information on nozzles, parts list and the set numbers please have a look at www.rosenbauer.com:
 products / fire fighting systems / nozzles and monitors / download.

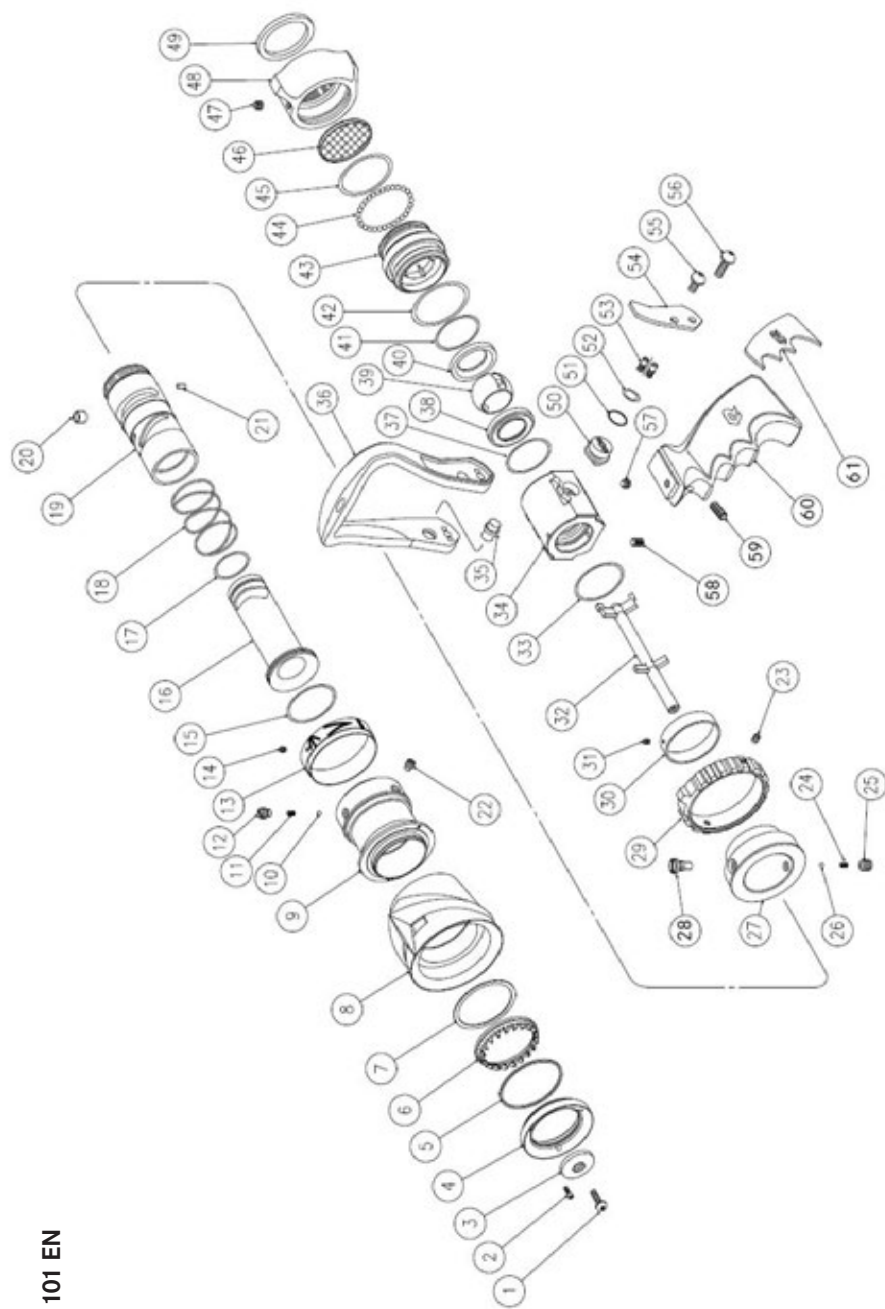
RB 99 NFPA / RB 100 NFPA



Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf www.rosenbauer.com:
 Produkte / Löschsysteime / Strahlrohre und Monitore / Download.

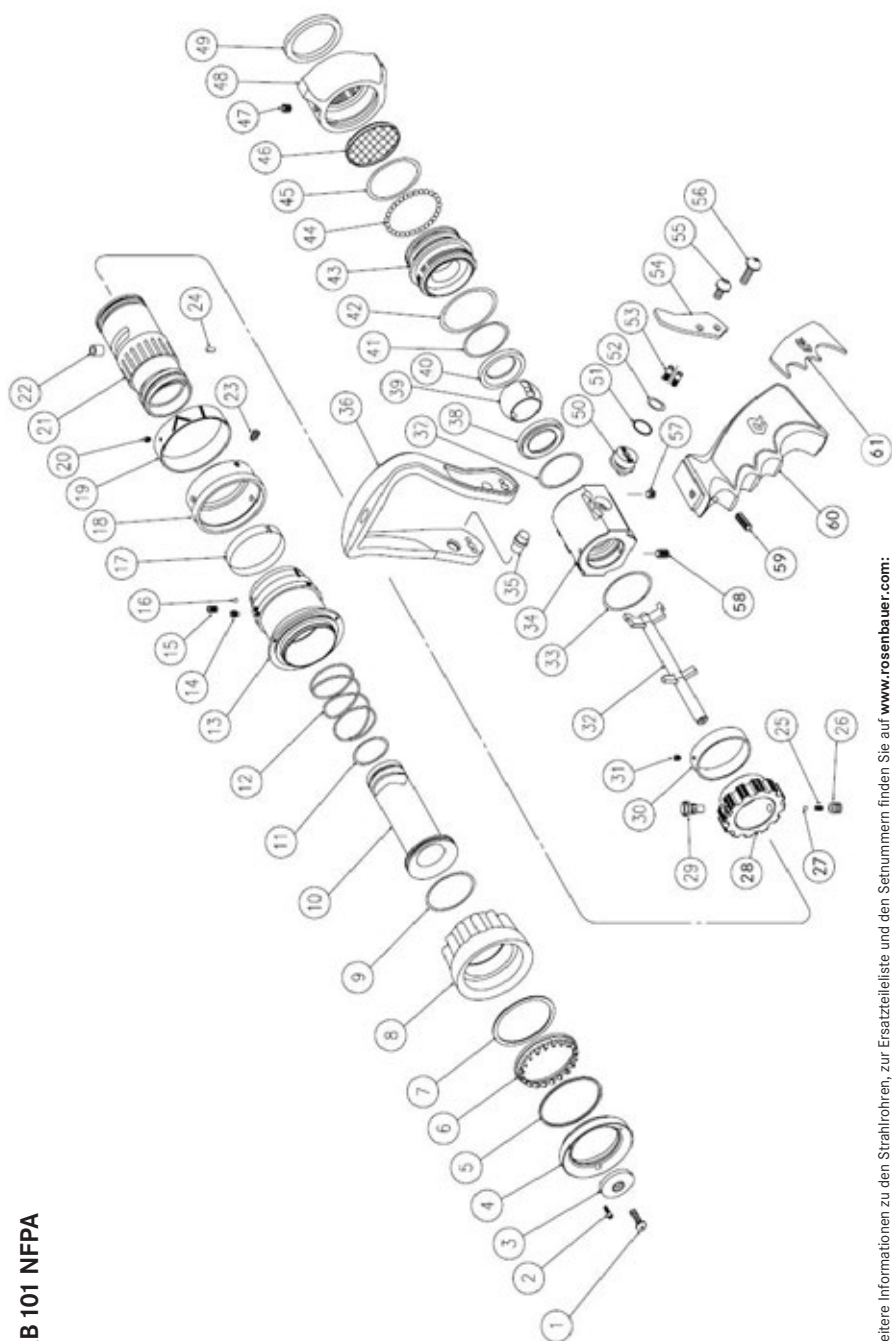
For further / detailed information on nozzles, parts list and the set numbers please have a look at www.rosenbauer.com:
 products / fire fighting systems / nozzles and monitors / download.

RB 101 EN



Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf www.rosenbauer.com:
 Produkte / Löschesysteme / Strahlrohre und Montore / Download.

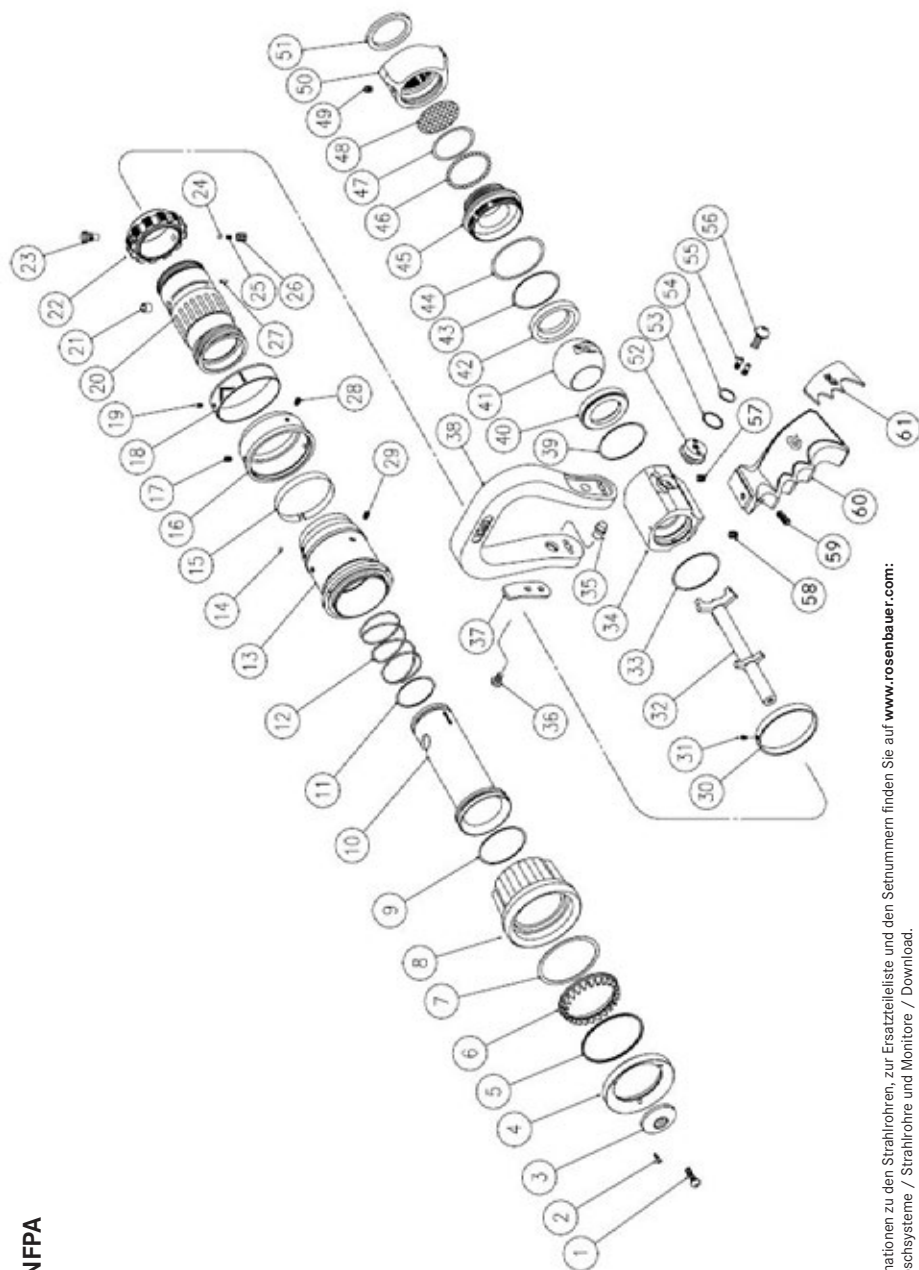
For further / detailed information on nozzles, parts list and the set numbers please have a look at www.rosenbauer.com:
 products / fire fighting systems / nozzles and monitors / download.



Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf www.rosenbauer.com:
 Produkte / Löschesysteme / Strahlrohre und Monitore / Download.

For further / detailed information on nozzles, parts list and the set numbers please have a look at www.rosenbauer.com:
 products / fire fighting systems / nozzles and monitors / download.

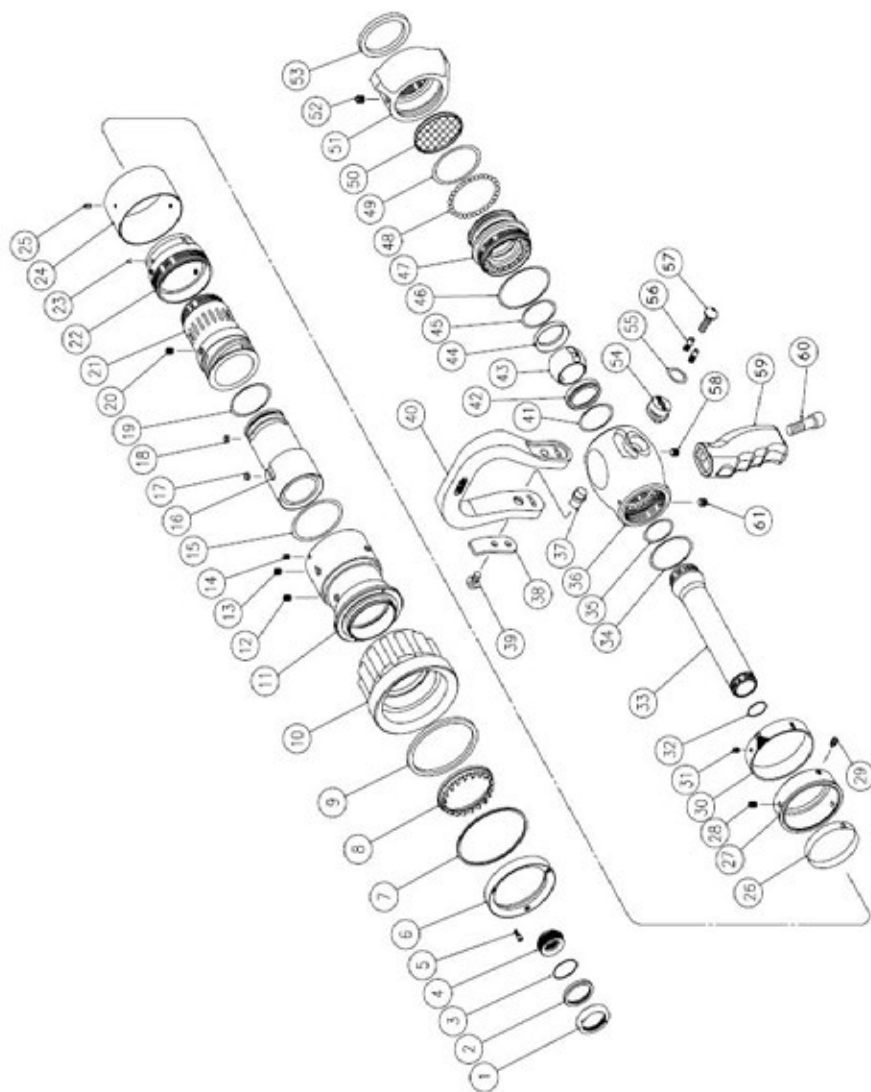
RB 102 NFPA



Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf www.rosenbauer.com:
 Produkte / Löschesysteme / Strahlrohre und Monitore / Download.

For further / detailed information on nozzles, parts list and the set numbers please have a look at www.rosenbauer.com:
 products / fire fighting systems / nozzles and monitors / download.

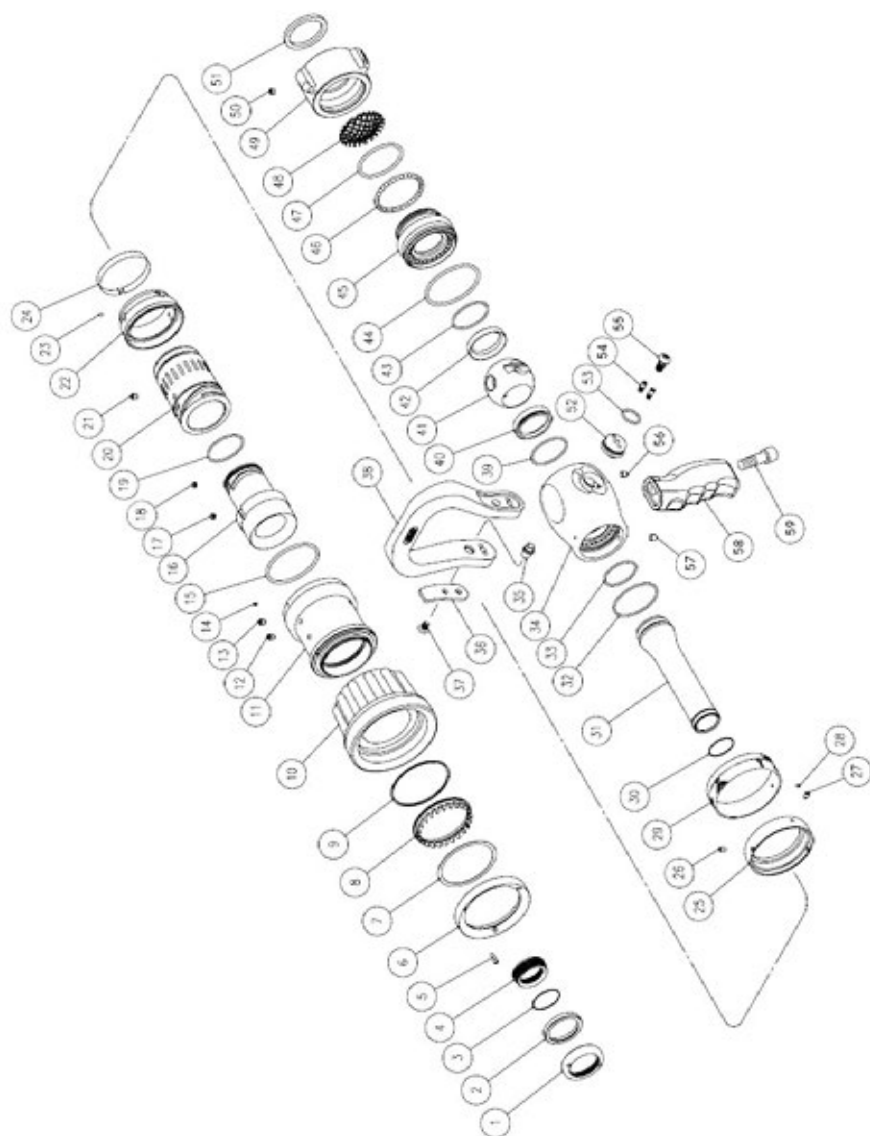
PRO JET I



Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf www.rosenbauer.com:
 Produkte / Löschsysteeme / Strahlrohre und Monitore / Download.

For further / detailed information on nozzles, parts list and the set numbers please have a look at www.rosenbauer.com:
 products / fire fighting systems / nozzles and monitors / download.

PRO JET II



Weitere Informationen zu den Strahlrohren, zur Ersatzteilliste und den Setnummern finden Sie auf www.rosenbauer.com:
 Produkte / Löschesysteme / Strahlrohre und Monitore / Download.

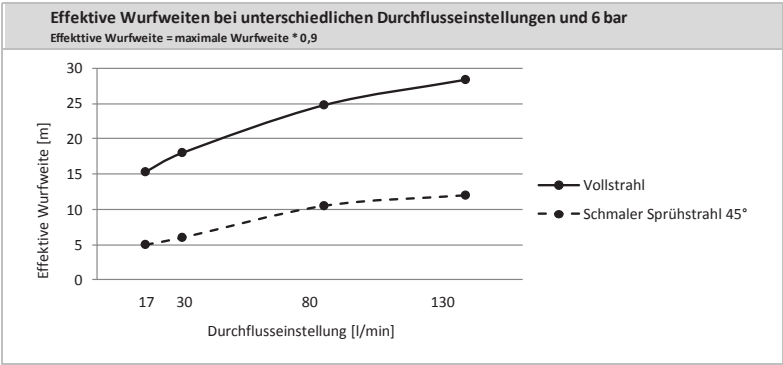
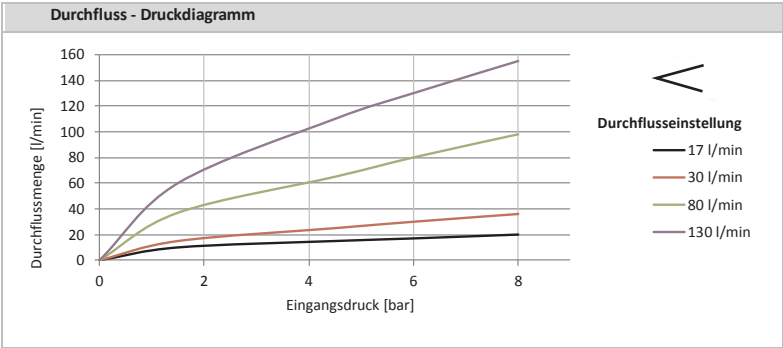
For further / detailed information on nozzles, parts list and the set numbers please have a look at www.rosenbauer.com:
 products / fire fighting systems / nozzles and monitors / download.

DATENBLÄTTER / DATASHEETS

Datenblatt: RB 99 EN
in Anlehnung an EN15182 Anhang C

Version: 201601

Allgemeine Daten	
Hersteller	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Typ	RB 99 EN
Betriebsdruck [bar]	6
Max. Betriebsdruck [bar]	16
Typ/Funktionskategorie nach EN 15182-1:2007, Anhang A	EN15182-2 Hohlstrahlrohr PN16, Funktionskategorie 3
Durchflusseinstellungen bei 6 bar [l/min]	17 ; 30 ; 80 ; 130, FLUSH
Art des Sprühstrahls	Hohlkegel-Sprühstrahl <

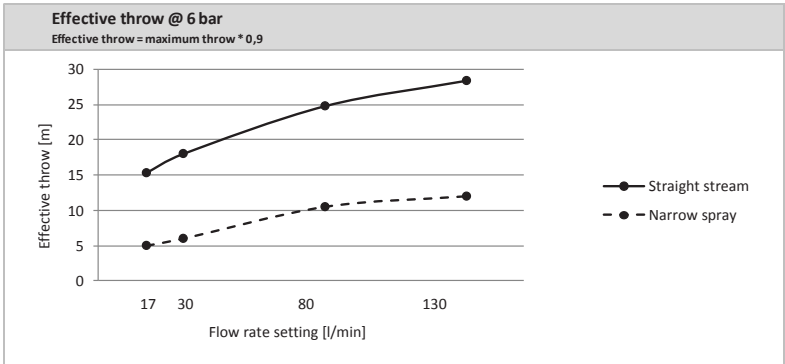
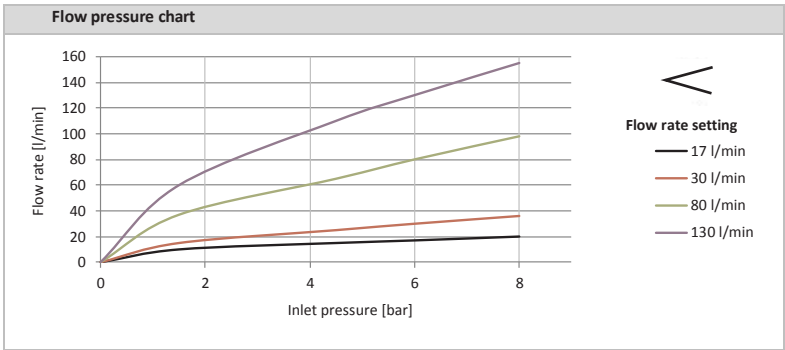


Bedienvorrichtungen	
Kupplung	Drehbare Kupplung
Haltevorrichtung	Pistolengriff isolierend
Einrichtung zum Öffnen/Schließen	Kugelhahn / Schaltbügel
Strahl-/Sprühsystem	Drehbares Strahleinstellelement
Durchflusseinstellsystem	Drehbares Durchflusseinstellelement

Datasheet: RB 99 EN
compliant with EN15182 annex C

Version: 201601

General data	
Manufacturer	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Type	RB 99 EN
Operating pressure [bar]	6
Max. operating pressure [bar]	16
Type according EN 15182-1 Annex A	Category 3
Flow settings @ 6 bar [l/min]	17 ; 30 ; 80 ; 130, FLUSH
Type of spray	Hallow cone spray <



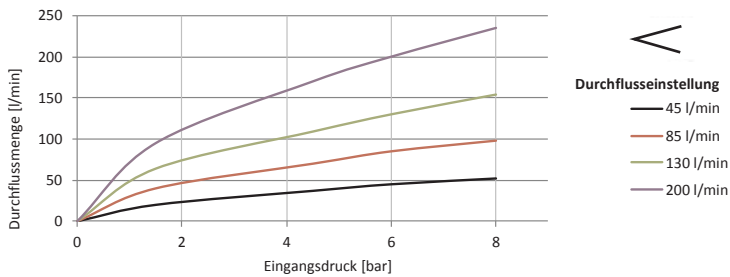
Operating device	
Fitting system	Swivel
Gripping device	Pistol grip isolated
Open / shut-off device	Ball valve
Jet / spray system	Rotating element (head)
Flow adjustment system	Rotating element (multi position)

Datenblatt: RB 100 EN

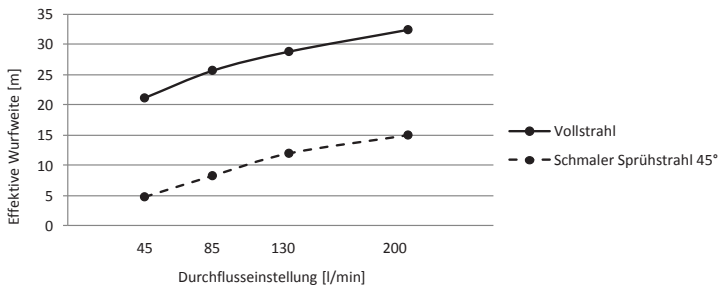
in Anlehnung an EN15182 Anhang C

Version: 201601

Allgemeine Daten	
Hersteller	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Typ	RB 100 EN
Betriebsdruck [bar]	6
Max. Betriebsdruck [bar]	16
Typ/Funktionskategorie nach EN 15182-1:2007, Anhang A	EN15182-2 Hohlstrahlrohr PN16, Funktionskategorie 3
Durchflusseinstellungen bei 6 bar [l/min]	45 ; 85 ; 130 ; 200, FLUSH
Art des Sprühstrahls	Hohlkegel-Sprühstrahl 

Durchfluss - Druckdiagramm**Effektive Wurfweiten bei unterschiedlichen Durchflusseinstellungen und 6 bar**

Effektive Wurfweite = maximale Wurfweite * 0,9

**Bedienvorrichtungen**

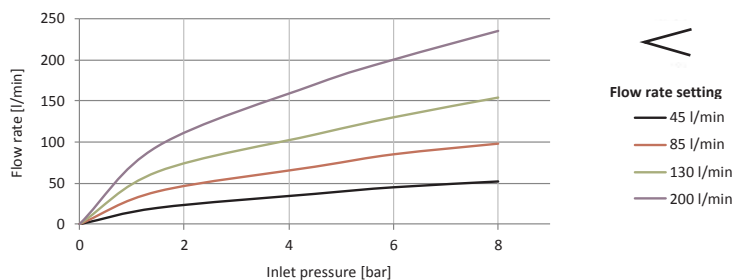
Kupplung	Drehbare Kupplung
Haltevorrichtung	Pistolengriff isolierend
Einrichtung zum Öffnen/Schließen	Kugelhahn / Schaltbügel
Strahl-/Sprühsystem	Drehbares Strahleinstellelement
Durchflusseinstellsystem	Drehbares Durchflusseinstellelement

Datasheet: RB 100 EN

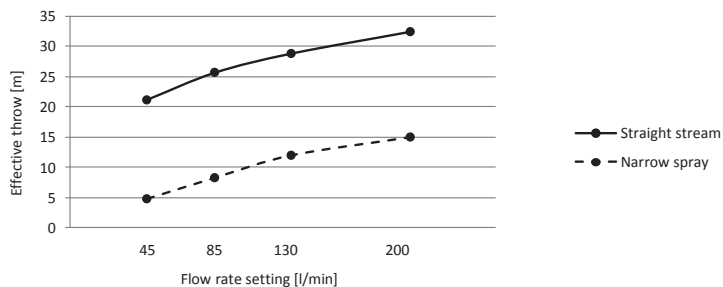
compliant with EN15182 annexe C

Version: 201601

General data	
Manufacturer	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Type	RB 100 EN
Operating pressure [bar]	6
Max. operating pressure [bar]	16
Type according EN 15182-1 Annex A	Category 3
Flow settings @ 6 bar [l/min]	45 ; 85 ; 130 ; 200, FLUSH
Type of spray	Hallow cone spray <

Flow pressure chart**Effective throw @ 6 bar**

Effective throw = maximum throw * 0,9

**Operating device**

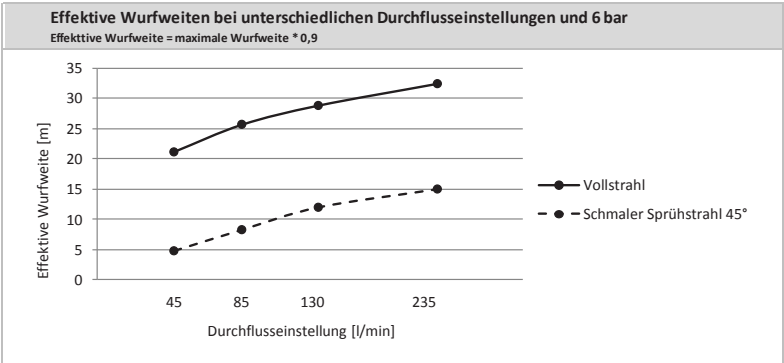
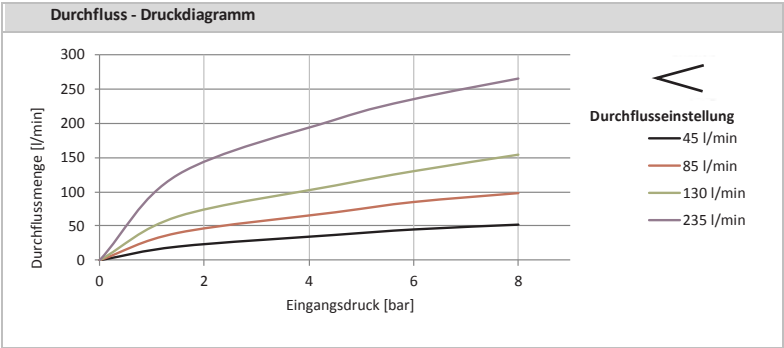
Fitting system	Swivel
Gripping device	Pistol grip isolated
Open / shut-off device	Ball valve
Jet / spray system	Rotating element (head)
Flow adjustment system	Rotating element (multi position)

Datenblatt: RB 100D EN

in Anlehnung an EN15182 Anhang C

Version: 201601

Allgemeine Daten	
Hersteller	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Typ	RB 100D EN
Betriebsdruck [bar]	6
Max. Betriebsdruck [bar]	16
Typ/Funktionskategorie nach EN 15182-1:2007, Anhang A	EN15182-2 Hohlstrahlrohr PN16, Funktionskategorie 3
Durchflusseinstellungen bei 6 bar [l/min]	45 ; 85 ; 130 ; 235, FLUSH
Art des Sprühstrahls	Hohlkegel-Sprühstrahl <

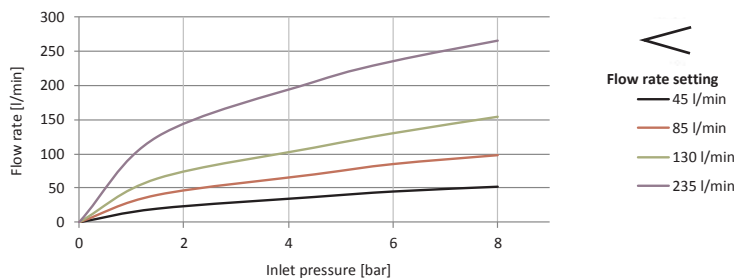


Bedienvorrichtungen	
Kupplung	Drehbare Kupplung
Haltevorrichtung	Pistolengriff isolierend
Einrichtung zum Öffnen/Schließen	Kugelhahn / Schaltbügel
Strahl-/Sprühsystem	Drehbares Strahleinstellelement
Durchflusseinstellsystem	Drehbares Durchflusseinstellelement

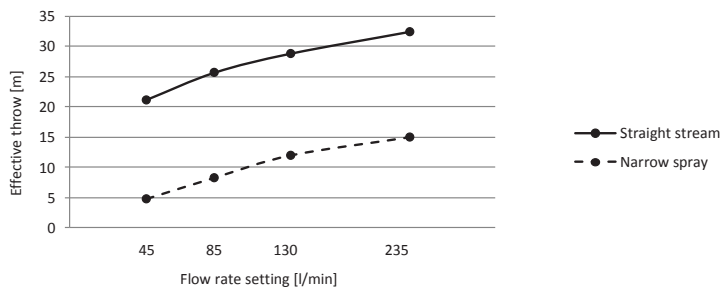
Datasheet: RB 100D EN
 compliant with EN15182 annexe C

Version: 201601

General data	
Manufacturer	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Type	RB 100D EN
Operating pressure [bar]	6
Max. operating pressure [bar]	16
Type according EN 15182-1 Annex A	Category 3
Flow settings @ 6 bar [l/min]	45 ; 85 ; 130 ; 235, FLUSH
Type of spray	Hallow cone spray 

Flow pressure chart

Effective throw @ 6 bar

Effective throw = maximum throw * 0,9


Operating device

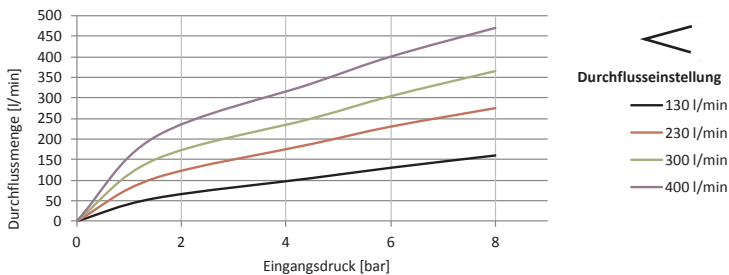
Fitting system	Swivel
Gripping device	Pistol grip isolated
Open / shut-off device	Ball valve
Jet / spray system	Rotating element (head)
Flow adjustment system	Rotating element (multi position)

Datenblatt: RB 101 EN

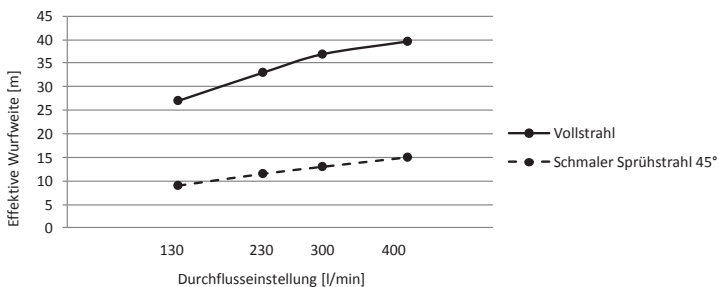
in Anlehnung an EN15182 Anhang C

Version: 201601

Allgemeine Daten	
Hersteller	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Typ	RB 101 EN
Betriebsdruck [bar]	6
Max. Betriebsdruck [bar]	16
Typ/Funktionskategorie nach EN 15182-1:2007, Anhang A	EN15182-2 Hohlstrahlrohr PN16, Funktionskategorie 3
Durchflusseinstellungen bei 6 bar [l/min]	130 ; 230 ; 300 ; 400, FLUSH
Art des Sprühstrahls	Hohlkegel-Sprühstrahl 

Durchfluss - Druckdiagramm**Effektive Wurfweiten bei unterschiedlichen Durchflusseinstellungen und 6 bar**

Effektive Wurfweite = maximale Wurfweite * 0,9

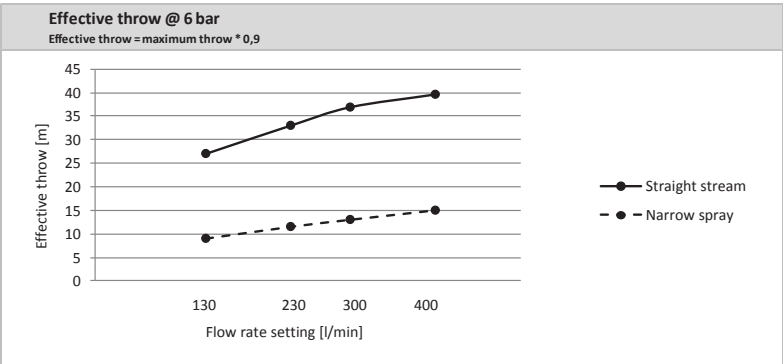
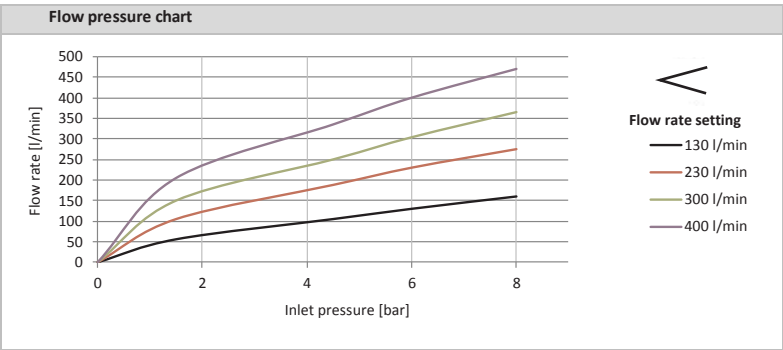
**Bedienvorrichtungen**

Kupplung	Drehbare Kupplung
Haltevorrichtung	Pistolengriff isolierend
Einrichtung zum Öffnen/Schließen	Kugelhahn / Schaltbügel
Strahl-/Sprühsystem	Drehbares Strahleinstellelement
Durchflusseinstellsystem	Drehbares Durchflusseinstellelement

Datasheet: RB 101 EN
compliant with EN15182 annex C

Version: 201601

General data	
Manufacturer	Rosenbauer International AG 4060 Leonding, Paschinger Str. 90, Austria
Type	RB 101 EN
Operating pressure [bar]	6
Max. operating pressure [bar]	16
Type according EN 15182-1 Annex A	Category 3
Flow settings @ 6 bar [l/min]	130 ; 230 ; 300 ; 400, FLUSH
Type of spray	Hallow cone spray <



Operating device	
Fitting system	Swivel
Gripping device	Pistol grip isolated
Open / shut-off device	Ball valve
Jet / spray system	Rotating element (head)
Flow adjustment system	Rotating element (multi position)

Rosenbauer International AG
Paschinger Straße 90
4060 Leonding, Austria
Tel.: +43 732 6794-0
Fax: +43 732 6794 -77
office@rosenbauer.com
www.rosenbauer.com

Text and illustrations are not binding. The illustrations may show optional extras only available at extra charge. Rosenbauer retains the right to alter specifications and dimensions given here in without prior notice. SELECT FLOW / PRO JET_
DE_EN_FR_IT_ES_NL_NO_2016_05_146307